CZ

PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY A UCHOVEJTE JE PRO DALŠÍ POUŽITÍ.
V zájmu bezpečnosti a zdraví vašeho dítěte
UPOZORNĚNÍ!

• Neustálé a dlouhodobé sání tekutin tekutin způsobuje zubní kaz.
• Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla.
• Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhoďte.
• Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí.
• Nikdy nespojujte se šňůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte.
• Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík.
• Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých.
• Skleněné láhve se mohou rozbít.

NÁVOD K POUŽITÍ

• Před prvním použitím výrobek rozeberte a vyčistěte. Poté jeho součásti vložte na 5 min do vroucí vody, čímž zajistíte náležitou hygienu. • Pro další zajištění náležité hygieny výrobek před každým dalším použitím pečlivě opláchněte horkou vodou s přidáním mycího prostředku a následně důkladně opláchněte. • Překontrolujte, zda je výrobek před použitím řádně sestaven, aby byla zaručena správná funkčnost kojenecké láhve a láhev neprotékala. • Během přepravy udržujte výrobek vždy ve svislé poloze a uzavřený víčkem. • Před každým použitím savičku překontrolujte tak, že za ni zatáhnete do všech směrů. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení ji vyměňte. V každém případě vám doporučujeme ji minimálně po dvou měsících vyměnit. • Aby byla zajištěna správná funkce savičky, doporučujeme před každým použitím jemně prsty promnout ventilek na její spodní straně. Tento úkon provádějte zlehka a dávejte pozor, abyste nepoškodili ventilek. • Před každým použitím výrobek prohlédněte, zda některé části nejsou rozlomené, nebo se nevytvořily ostré hrany. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení ji vyměňte. • Nevystavujte savičku přímému slunečnímu záření nebo působení zdrojů tepla. Neponechávejte ji v dezinfekčním prostředku (sterilizační roztok) déle, než je doporučeno, neboť může dojít k oslabení materiálu. • Zkontrolujte, zda průtok odpovídá potřebám dítěte, přičemž dávejte pozor, zda dítě nemá potíže se sáním, nebo mu nevytéká mléko z úst. Pro zajištění správné výživy dodržujte doporučení pediatra. • Při přípravě mléka z prášku je třeba přesně dodržovat pokyny výrobce. • Nedovolte, aby dítě s výrobkem běhalo nebo si s ním hrálo. • Děti nesmějí se skleněnými láhvemi sami manipulovat. • Používejte pouze originální součásti a náhradní díly řady Chicco Well-Being nebo Original Touch. • Mějte na paměti, že nejlepší pro vaše dítě zůstává kojení.

Latexové savičky: Jsou vyrobeny z přírodního latexu, který může u zvláště citlivých dětí vyvolat alergické reakce. Můžete z nich cítit slabý zápach gumy. Tento zápach je normální a běžně po několika prvních umytích zmizí.

ČIŠTĚNÍ

• Všechny součásti ručně omyjte za použití teplé vody a běžného prostředku na mytí nádobí. Mytí v myčce nádobí může vést k rychlejšímu opotřebení výrobku. Všechny součásti vždy po každém umytí pečlivě opláchněte. • K mytí nepoužívejte abrazivní prostředky nebo agresivní chemická rozpouštědla. Při používání kartáčků na láhve dávejte pozor, abyste nepoškodili jemné součásti výrobku (např. otvory a ventilky savičky). • Důkladně omyjte pod tekoucí vodou, abyste zcela odstranili zbytky tekutiny, která může ulpívat na hůře dostupných místech. • Před použitím vysterilizujte. • Po každém umytí nebo každé sterilizaci odstraňte případné zbytky tekutiny. • Po umytí všechny součásti důkladně osušte a uložte na čisté a suché místo, kde na ně přímo nesvítí sluneční světlo nebo nepůsobí zdroje tepla. • Vlivem pigmentace silně zbarvených nápojů (např. čaje a ovocných nebo rajčatových šťáv) může výrobek změnit barvu. To nemá vliv na jeho funkci a/nebo bezpečnost.

STERILIZACE

• Při sterilizaci v páře nebo vařící vodě musí být kojenecká láhev vždy zcela rozebraná, aby se nezdeformovala a aby vyvařování a sterilizace byly účinné. • Výrobek lze dezinfikovat studenou sterilizací pomocí sterilizačních roztoků, horkou sterilizací (parou) pomocí příslušných zařízení nebo vyvařováním po dobu pěti minut, přičemž je potřeba se vyvarovat styku s kovovými stěnami sterilizační nádoby. • Doporučujeme nepoužívat sterilizátory na bázi ultrafialových paprsků (UV).

OHŘÍVÁNÍ LÁHVE

• K ohřívání obsahu láhve doporučujeme po sejmutí uzávěru používat ohřívač láhví dle návodu k jeho použití. • K ohřívání obsahu láhve doporučujeme po sejmutí uzávěru používat ohřívač láhví dle návodu k jeho použití. • Při ohřívání dětské láhve v mikrovlnné troubě dbejte zvýšené opatrnosti: - Před vložením láhve do mikrovlnné trouby sejměte víčko, objímku i savičku: Nebezpečí výbuchu. - U kombinované mikrovlnné trouby s grilem zkontrolujte, zda je gril vypnutý. - Místy může dojít k přehřátí obsahu: ohřívanou tekutinu vždy promíchejte, aby se teplo rovnoměrně rozložilo, a před podáním dítěti zkontrolujte jeho teplotu, aby nedošlo k popálení. • Nezahřívejte výrobek v běžné troubě, na varných deskách nebo na otevřeném ohni.

Dětské plastové láhve: lze vkládat do mrazničky. Odstraňte savičku a pro uložení použijte vhodné víčko.

PL

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.
Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka
OSTRZEŻENIE!

• Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
• Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
• Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
• Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
• Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
• Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
• Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
• Butelka szklana może ulec stłuczeniu.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

• Przed pierwszym użyciem rozłożyć produkt i wymyć go, a następnie włożyć części do wrzącej wody na 5 minut. Pozwoli to zapewnić higienę. • Przed każdym następnym użyciem dokładnie wymyć gorącą wodą i płynem do zmywania, a następnie dokładnie wypłukać w celu zapewnienia higieny. • Aby zapewnić prawidłowe działanie butelki i zapobiec przeciekaniu, przed użyciem sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo złożony. • Podczas transportu ciągle utrzymywać produkt ustawiony pionowo, z nałożoną nakrętką. • Przed każdym użyciem obejrzeć smoczek i pociągnąć go we wszystkich kierunkach. Wyrzuć po pojawieniu się pierwszych oznak uszkodzenia lub zużycia. W każdym razie, zaleca się wymianę smoczków przynajmniej co dwa miesiące. • Aby mieć pewność, że smoczek działa prawidłowo, zalecamy przed każdym użyciem delikatnie uciskać palcami zawór odpowietrzający przy podstawie smoczka. Należy robić to delikatnie, uważając, aby nie uszkodzić zaworu. • Przed każdym użyciem produktu sprawdzić, czy nie ma na nim pęknięć ani ostrych krawędzi. Wymienić w przypadku pierwszych oznak zużycia lub uszkodzenia. • Nie pozostawiać smoczka w bezpośrednio nasłonecznionym lub gorącym miejscu. Nie pozostawiać w środku dezynfekującym ("roztwór do sterylizacji") dłużej, niż jest to zalecane, gdyż może to osłabić materiał. • Sprawdzić czy przepływ jest dostosowany do potrzeb dziecka. Zwrócić uwagę, czy dziecko nie ma problemów ze ssaniem i czy mleko nie wypływa mu z ust. Pokarmy oraz napoje podawać zgodnie z zaleceniami pediatry i przygotowywać je w sposób podany przez producentów. • Nie pozwalać, aby dziecko biegało z produktem lub bawiło się nim. • Dzieci nie mogą trzymać szklanych butelek. • Używać tylko oryginalnych części i elementów zamiennych z linii Chicco Well-Being lub Original Touch. • Pamiętaj, że karmienie piersią jest najlepsze dla Twojego dziecka.

Dotyczy smoczków lateksowych: Wykonany z naturalnego lateksu gumowego, który może powodować reakcje alergiczne u bardziej wrażliwych dzieci. Możesz poczuć delikatny zapach gumy. Jest to normalny zapach i zwykle zanika po kilku pierwszych myciach.

CZYSZCZENIE

• Wymyć wszystkie części ręcznie gorącą wodą i zwykłym płynem do zmywania. Mycie w zmywarce do naczyń może spowodować szybsze zużycie produktu. Po każdym myciu zawsze dokładnie wypłukać wszystkie elementy. • Nie stosować produktów ściernych i nie myć żrącymi rozpuszczalnikami chemicznymi. W przypadku używania szczotki do butelek zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić delikatnych części produktu (np. otworów i zaworów smoczka). • Dokładnie wymyć pod bieżącą wodą, aby usunąć wszelkie resztki płynu, które mogą zalegać w trudno dostępnych miejscach. • Wysterylizować przed użyciem. • Po umyciu lub po sterylizacji sprawdzić, czy w smoczku nie pozostały resztki płynu. • Po umyciu dokładnie wysuszyć wszystkie części i odłożyć w czyste, suche miejsce, z dala od bezpośredniego nasłonecznienia i od źródeł ciepła. • Zabarwienie mocno kolorowych napojów (np. herbaty, soków owocowych lub pomidorowych) może wpłynąć na kolor produktu. Nie ma to wpływu na funkcję wyrobu i/lub jego bezpieczeństwo.

STERYLIZACJA

• Przed sterylizacją parową lub w gotującej się wodzie całkowicie rozłożyć butelkę, aby zapobiec odkształceniom i zapewnić skuteczność gotowania i sterylizacji. • Produkt można sterylizować zimnymi roztworami sterylizującymi, parą (za pomocą specjalnych urządzeń) lub poprzez 5-minutowe wygotowanie, przy czym należy unikać kontaktu z metalowymi ściankami używanego naczynia. • Odradza się stosowanie sterylizatorów UV.

PODGRZEWANIE BUTELKI

• Aby podgrzać zawartość, zalecamy skorzystanie z podgrzewacza butelek. Zdjąć nakrętkę i postępować wg instrukcji obsługi podgrzewacza. • Podgrzewając butelkę w kuchence mikrofalowej zachować szczególną ostrożność: - Przed włożeniem butelki do kuchenki mikrofalowej zdjąć nakrętkę, pierścień i smoczek: Ryzyko eksplozji. - W przypadku korzystania z kuchenki mikrofalowej z grillem upewnić się, że grill jest wyłączony. - Niektóre miejsca mogą zostać przegrzane: zawsze dokładnie wymieszać podgrzany płyn, aby równomiernie rozprowadzić ciepło, a następnie sprawdzić temperaturę, aby uniknąć poparzeń. • Nie podgrzewać produktu w tradycyjnych piekarnikach, na płytach grzewczych ani na otwartym ogniu.

Plastikowe butelki dla dzieci: Można wkładać do zamrażarki. Przed odłożeniem do przechowania zdjąć smoczek i nałożyć odpowiednią nakrętkę.

NL

DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOORLEZEN EN VOOR VERDERE RAADPLEGING BEWAREN.
Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind
WAARSCHUWING!

• Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
• Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
• Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
• Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
• Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.
• Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
• Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
• Glazen flessen kunnen breken.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

• Voor het eerste gebruik het product uit elkaar halen en schoonmaken en de onderdelen 5 min. lang uitkoken. Op deze manier waarborgt u de hygiëne. • Voor elk daaropvolgend gebruik zorgvuldig wassen met warm water en afwasmiddel en spoel nauwkeurig om de hygiëne te waarborgen. • Controleer of het artikel goed gemonteerd werd voor het gebruik om de correcte werking van de zuigfles te verzekeren en eventueel vloeistofverlies te voorkomen. • Het product tijdens transport altijd rechtop houden met de dop erop. • De speen voor elk gebruik controleren door deze in elke richting te trekken. Weggooien bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging. Het is in elk geval aangeraden spenen minstens om de twee maanden te vervangen. • We adviseren om het ventiel aan de basis van de speen voor elk gebruik met de vingers te masseren, om een correcte werking te waarborgen. Doe dit voorzichtig, zodat het ventiel niet beschadigd wordt. • Het product voor elk gebruik inspecteren door te controleren of er geen breuken of snijdende boorden zijn. Vervang het membraan bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging. • De speen niet blootstellen aan direct zonlicht of warmte. De speen niet langer in het ontsmettingsmiddel («sterilisatieoplossing») ondergedompeld laten dan wordt aanbevolen omdat het materiaal hierdoor zwakker zou kunnen worden. • Controleer of de stroom aangepast is aan de behoeften van het kind en letten op eventuele zuigmoeilijkheden of melk die uit de mond vloeit. Volg de aanwijzingen van uw kinderarts voor een correcte voeding. • Volg de aanwijzingen van de fabrikant nauwgezet bij het gebruik van poedermelk. • Het kind niet met het product laten lopen of spelen. • Kinderen mogen geen glazen flessen beethouden. • Enkel originele onderdelen en reserveonderdelen van de reeks Chicco Well-Beinig of Original Touch gebruiken. • Vergeet niet dat borstvoeding het beste voor uw kind is.

Voor latex spenen: Vervaardigd van natuurlijke, rubberen latex dat allergische reacties kan veroorzaken bij bijzonder gevoelige personen. Het is mogelijk dat u een lichte geur van rubber waarneemt. Deze geur is normaal en verdwijnt gewoonlijk na de eerste wasbeurten.

REINIGEN

• Alle onderdelen met de hand wassen met warm water en een gewoon afwasmiddel. Het product kan sneller verslijten als het in de vaatwasser gewassen wordt. Na elke wasbeurt alle onderdelen steeds overvloedig spoelen. • Geen schuurmiddelen of agressieve chemische oplosmiddelen gebruiken. Als u flessenborstels gebruikt, let erop dat u de meest kwetsbare onderdelen van het product (bv. openingen en ventielen van de spenen, siliconenmembraan) niet beschadigt. • Grondig onder stromend water schoonmaken om vloeistofresten uit de verborgen delen te verwijderen. • Voor elk gebruik steriliseren. • Na elke wasbeurt of sterilisatie elke eventuele vloeistofrest verwijderen. • Alle onderdelen na het schoonmaken zorgvuldig droogmaken en opbergen op een droge en schone plek buiten bereik van direct zonlicht en warmte. • Door de pigmentatie van sterk gekleurde dranken (bijv. thee, tomaat- of vruchtensappen) kan de kleur van het product wijzigen. Dit doet evenwel niets af van de functionaliteit en/of de veiligheid van het product.

STERILISATIE

• Tijdens het koken of het warm steriliseren moet de zuigfles altijd helemaal gedemonteerd zijn om vervormingen te vermijden en om goed te steriliseren. • Het product kan koud gesteriliseerd worden met steriliserende oplossingen, of warm (stoom) met daartoe bestemde apparaten, of door te koken gedurende 5 minuten zonder contact met de metalen wanden van de gebruikte houder. • Het gebruik van uv-sterilisatoren is afgeraden.

DE FLES OPWARMEN

• Warm de inhoud van de fles op met een flessenwarmer. Verwijder eerst de dop en raadpleeg de handleiding van de flessenwarmer. • Besteed extra aandacht bij het opwarmen van de zuigfles in een magnetron: • Verwijder de dop, de ring en de speen alvorens de fles in de magnetron te plaatsen: anders is er gevaar voor ontploffing. - Controleer of de grill is uitgeschakeld bij gebruik van een magnetron met grill. • Plaatselijke oververhitting kan optreden: roer de verwarmde vloeistof altijd om, om de warmte gelijkmatig te verdelen en controleer de temperatuur alvorens toe te dienen om brandwonden te vermijden. • Verwarm het product niet in traditionele ovens, op kookplaten of naakte vlammen.

Kunststof zuigflessen: Kunnen in de vriezer worden geplaatst. Verwijder de speen en gebruik de daartoe bestemde dop voor de bewaring.

EL

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

• Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
• Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα.
• Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
• Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
• Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.
• Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές ταΐσματος ως πιπίλα.
• Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα.
• Τα γυάλινα μπιμπερό ενδέχεται να σπάσουν.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

• Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το προϊόν και στη συνέχεια τοποθετήστε τα συστατικά σε βραστό νερό για 5 λεπτά. Αυτό γίνεται για να διασφαλιστεί η υγιεινή. • Πριν από κάθε χρήση, πλένετε προσεκτικά με ζεστό νερό και υγρό απορρυπαντικό και στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά για να διασφαλίσετε την υγιεινή. • Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε για τη σωστή συναρμολόγηση του προϊόντος προκειμένου να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του μπιμπερό και για να προλαμβάνονται τυχόν διαρροές. • Διατηρείτε πάντα το προϊόν όρθιο με το κύπελλο τοποθετημένο κατά τη μεταφορά. • Επιθεωρείτε τη θηλή θηλασμού πριν από κάθε χρήση και να τραβάτε τη θηλή θηλασμού προς όλες τις κατευθύνσεις. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. Σε κάθε περίπτωση συνιστάται η αντικατάστασή της τουλάχιστον κάθε δύο μήνες. • Για να βεβαιωθείτε ότι η θηλή λειτουργεί σωστά, συνιστούμε να κάνετε απαλό μασάζ στη βαλβίδα στη βάση της θηλής με τα δάχτυλά σας πριν από κάθε χρήση. Κάντε αυτή την ενέργεια απαλά, προσέχοντας να μην προκληθεί ζημιά στη βαλβίδα. • Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση επαληθεύοντας την απουσία σπασίματος ή κοφτερών άκρων. Αντικαταστήστε το με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή καταστροφής. • Μην αφήνετε μια θηλή τροφοδοσίας σε άμεσο ηλιακό φως ή θερμότητα. Μην αφήνετε στο απολυμαντικό («διάλυμα αποστείρωσης») για περισσότερο από το συνιστώμενο, καθώς αυτό μπορεί να αποδυναμώσει το υλικό. • Βεβαιωθείτε ότι η ροή επαρκεί για τις ανάγκες του μωρού, δίνοντας προσοχή σε τυχόν δυσκολία θηλασμού ή διαρροές γάλακτος από το στόμα. Ακολουθήστε τις συστάσεις του παιδίατρου για σωστή διατροφή. • Κατά την ανασύσταση του γάλακτος σε σκόνη, πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες του κατασκευαστή. • Αποφεύγετε το μωρό να τρέχει ή να παίζει με το προϊόν. • Τα παιδιά δεν πρέπει να κρατάνε γυάλινα μπουκάλια. • Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της σειράς Chicco Well-Being ή Original Touch. • Υπενθυμίζουμε ότι ο θηλασμός είναι ό,τι καλύτερο για το παιδί σας.

Για θηλές από λατέξ: Κατασκευάζεται από φυσικό λατέξ που μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε ιδιαιτέρως ευαίσθητα μωρά. Ενδέχεται να αισθανθείτε μια ελαφριά μυρωδιά λάστιχου. Η μυρωδιά αυτή είναι φυσιολογική και συνήθως εξαφανίζεται μετά από μερικά πλυσίματα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

• Πλύνετε όλα τα μέρη με το χέρι με ζεστό νερό και ένα κανονικό υγρό απορρυπαντικό. Το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά του προϊόντος. Ξεπλένετε πάντα καλά όλα τα εξαρτήματα μετά από κάθε πλύση. • Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών προϊόντων ή το πλύσιμο με επιθετικούς χημικούς διαλύτες. Όταν χρησιμοποιείτε βούρτσες καθαρισμού για μπουκάλια να δίνετε προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά στα πιο ευαίσθητα μέρη του προϊόντος (π.χ. οπές και βαλβίδες θηλάστρου). • Καθαρίστε σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα υγρού που μπορεί να φωλιάσει σε κρυφές περιοχές. • Αποστειρώνετε πριν από τη χρήση. • Μετά από κάθε πλύσιμο ή αποστείρωση, αφήστε να βγει τυχόν υπόλειμμα υγρού. • Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε καλά όλα τα μέρη και αποθηκεύστε σε καθαρό, στεγνό μέρος μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και τις πηγές θερμότητας. • Οι χρωστικές ουσίες αναψυκτικών με έντονο χρώμα (π.χ. τσάι, χυμοί φρούτων ή τομάτας) ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα του προϊόντος. Αυτό το γεγονός δεν αλλάζει τη λειτουργικότητα του προϊόντος ή/και την ασφάλειά του.

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

• Κατά την αποστείρωση με ατμό ή την αποστείρωση σε βραστό νερό, το μπιμπερό πρέπει πάντα να είναι εντελώς αποσυναρμολογημένο για να αποφευχθούν παραμορφώσεις και για να είναι αποτελεσματικό το βράσιμο και η αποστείρωση.
• Το προϊόν μπορεί να αποστειρωθεί κρύο, με διαλύματα αποστείρωσης, ή εν θερμώ (ατμός), με ειδικές συσκευές ή με βρασμό για 5 λεπτά, αποφεύγοντας την επαφή με τα μεταλλικά τοιχώματα του δοχείου που χρησιμοποιείτε. • Δεν συνιστάται η χρήση αποστειρωτών με υπεριώδεις ακτίνες (UV).

ΖΕΣΤΑΜΑ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ

• Για να ζεστάνετε το περιεχόμενο, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα θερμαντικό μπουκάλι αφού αφαιρέσετε το καπάκι. • Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του θερμαντικού μπουκαλιού. • Αυξήστε την προσοχή σας σε περίπτωση θέρμανσης του θερμαντικού μπουκαλιού σε φούρνο μικροκυμάτων: - Αφαιρέστε το καπάκι, τον κρίκο και τη θηλή πριν τοποθετήσετε τη φιάλη στον φούρνο μικροκυμάτων: Κίνδυνος έκρηξης. - Σε περίπτωση χρήσης φούρνου μικροκυμάτων που συνδυάζονται με γκριλ, βεβαιωθείτε ότι το γκριλ είναι σβηστό. - Ενδέχεται να παρουσιαστεί τοπική υπερθέρμανση: Ανακατεύετε πάντα το ζεστό φαγητό για ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και πριν το σερβίρετε να ελέγχετε τη θερμοκρασία του για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων στο παιδί. • Μην ζεσταίνετε το προϊόν σε συμβατικό φούρνο, σε θερμαινόμενα μάτια ή ελεύθερες φλόγες.

Πλαστικά μπιμπερό: Μπορείτε να το τοποθετήσετε σε καταψύκτη. Αφαιρέστε τη θηλή και χρησιμοποιήστε την κατάλληλη τάπα φύλαξης.

TR

BU TALİMATLARI OKUYUNUZ VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.
Çocuğunuzun güveliği için
UYARILAR!

• Uzun süreli sıvı emilimi diş çürüklerine sebep olabilir.
• Bebeğinizi beslemeden önce her zaman gıda sıcaklığını kontrol ediniz.
• Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.
• Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
• Asla ip, kordon, kurdele ya da serbest hareket edebilen kıyafet parçalarına tutturmayınız. Çocuğunuz dolanabilir.
• Biberon emziklerini asla emzik olarak kullanmayın.
• Bu ürünü her zaman yetişkin gözetiminde kullanınız.
• Cam biberonlar kırılabilir.

KULLANIM TALİMATLARI

• İlk kullanımdan önce ürünü parçalarına ayırarak temizleyiniz ve ardından parçaları 5 dakika süreyle kaynar suda bekletiniz. Bu, hijyen sağlamak içindir. • Her kullanımdan önce sıcak su ve bulaşık deterjanıyla dikkatli bir şekilde yıkayınız ve ardından hijyen sağlamak için iyice durulayınız. • Biberonun doğru şekilde işlevini yerine getirmesini sağlamak ve herhangi bir sızıntıyı önlemek için, kullanmadan önce ürünün doğru monte edildiğinden emin olunuz. • Taşıma sırasında, ürünü her zaman bardak takılı şekilde dik tutunuz. • Biberon emziğini her kullanımdan önce kontrol ediniz ve biberon emziğini tüm yönlere çekiniz. Hasarlı olduğunu tespit ederseniz ürünü atınız. Hasarlı olduğunu tespit ederseniz ürünü atınız. Her durumda, emziklerin en azından iki ayda bir değiştirilmesini öneriyoruz. • Emziğin işlevini doğru şekilde yerine getirmesini sağlamak için, meme ucunun altındaki valfe her kullanımdan önce parmaklarınızla nazikçe masaj yapmanızı öneririz. Bu işlemi, valfe zarar vermemeye dikkat ederek, nazik bir şekilde gerçekleştiriniz. • Ürünü her kullanımdan önce kontrol ederek, hiçbir kırık parça veya keskin kenar bulunmadığından emin olunuz. • Biberon emziğini doğrudan güneş ışığına veya ısıya maruz bırakmayınız. Malzemeye zarar vereceğinden, tavsiye edilenden daha uzun süre dezenfektan ("sterilizasyon solüsyonu") içinde bırakmayınız. • Emme sorunlarına veya bebeğin ağzından gelen süt sızıntılarına dikkat ederek, akışın bebeğin ihtiyaçlarını karşıladığından emin olunuz. • Doğru beslenme için pediatristin tavsiyelerine uyunuz. • Bebek mamasını sulandırırken üreticinin talimatlarına harfiyen uyulmalıdır. • Bebeğinizin bu ürünle koşmasına veya oynamasına izin vermeyiniz. • Cam biberonlar çocuklar tarafından tutulmamalıdır. • Yalnızca Chicco Well-Being veya Original Touch serisine ait orijinal bileşenleri ve yedek parçaları kullanınız. • Emzirmenin bebeğiniz için en iyisi olduğunu unutmayınız.

Kauçuk biberon emzikleri için: Özellikle hassasiyeti olan çocuklarda alerjik reaksiyonlara neden olabilecek doğal kauçuk lateksten üretilmiştir. Hafif bir kauçuk kokusu alabilirsiniz. Bu koku normaldir ve genellikle ilk birkaç yıkamadan sonra kaybolur.

TEMİZLİK

• Tüm parçaları ılık su ve normal bir bulaşık deterjanıyla elde yıkayınız. bulaşık makinesinde yıkanması, ürünün daha çabuk eskimesine neden olabilir. Her yıkamadan sonra, tüm parçaları daima iyice durulayınız. • Aşındırıcı ürünler kullanmaktan veya agresif kimyasal çözücülerle yıkamaktan kaçınınız. Fırça kullanıyorsanız, ürünün daha hassas kısımlarına zarar vermediğinizden emin olunuz (örn. emzik ağızları ve valfler). • Gizli alanlarda birikebilecek artık sıvıları gidermek için akan suyun altında iyice temizleyiniz. • Kullanmadan önce sterilize ediniz. • Yıkama veya sterilizasyon işleminden sonra emzik içerisinde sıvı kalmadığından emin olunuz. • Temizledikten sonra tüm parçaları iyice kurutunuz ve doğrudan güneş ışığı ve ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklayınız. • Parlak renkli içeceklerin (örn. çay, meyve veya domates suları) rengi, ürünün rengini değiştirebilir. Bu durum ürünün işlevini ve/veya güvenliğini etkilemez.

STERİLİZASYON

• Buharla sterilizasyon veya kaynar suda sterilizasyon öncesinde, deforme olmasını önlemek ve kaynatma ve sterilizasyon işleminin etkili olmasını sağlamak için biberon tamamen parçalarına ayrılmalıdır. • Ürün; soğuk sterilizasyon solüsyonları kullanılarak sterilize edilebilir, uygun ekipman kullanmak suretiyle buharla sterilize edilebilir veya kullanılan kabın metal kenarlarıyla temastan kaçınılarak 5 dakika kaynatmak suretiyle sterilize edilebilir. • UV (kızılötesi) sterilizasyon cihazları tavsiye edilmez.

BİBERONUN ISITILMASI

• İçeriği ısıtmak için, kapağı çıkardıktan sonra bir biberon ısıtıcısı kullanılmasını ve biberon ısıtıcısının kullanım kılavuzuna başvurulmasını öneriyoruz. • Biberonu mikrodalga fırında ısıtırken ekstra dikkatli olunuz: - '- Biberonu mikrodalga fırına koymadan önce kapağı, halkayı ve emziği çıkarınız: Patlama riski. - Izgara işlevine sahip mikrodalga fırın kullanıldığı takdirde ızgara kısmının kapalı olduğundan emin olunuz. - Yer yer aşırı ısınma söz konusu olabilir: ısının eşit dağılmasını sağlamak için ısıtılmış sıvıyı daima karıştırınız ve beslemeden önce, haşlanmayı önlemek amacıyla sıcaklığını kontrol ediniz. • Ürünü geleneksel fırınlarda, ısıtma plakalarında veya açık alev üzerinde ısıtmayınız.

Plastik biberonlar: Dondurucuya yerleştirilebilir. Saklamak için, emziği çıkarınız ve uygun kapağı kullanınız.

IT

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.
Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino
AVVERTENZA!

• Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
• Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
• Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
• Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
• Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
• Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
• Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
• Il biberon di vetro può rompersi.

ISTRUZIONI PER L'USO

• Prima del primo utilizzo, smontare e pulire il prodotto, quindi immergere i componenti in acqua bollente per 5 minuti, ciò assicura l'igiene. • Prima di ogni uso successivo, lavare con cura con acqua calda e detergente per stoviglie e risciacquare accuratamente per garantire l'igiene. • Verificare il corretto assemblaggio del prodotto prima dell'uso per garantire un corretto funzionamento del biberon e per prevenire eventuali perdite. • Tenere sempre il prodotto in posizione verticale e con il coperchio inserito durante il trasporto. • Ispezionare la tettarella prima di ogni uso e tirarla in tutte le direzioni. Sostituirla al primo segno di usura o danneggiamento. In ogni caso si consiglia di sostituire le tettarelle almeno ogni due mesi. • Per garantire il corretto funzionamento della tettarella, si consiglia di massaggiare delicatamente la valvola alla base della tettarella con le dita prima di ogni uso. Effettuare la manovra con delicatezza, prestando attenzione a non danneggiare la valvola. • Ispezionare il prodotto prima di ogni uso per verificarne l'integrità, l'assenza di rotture o bordi taglienti. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento. • Non lasciare la tettarella esposta alla luce diretta del sole o al caldo. Non lasciarla immersa nel disinfettante ("soluzione sterilizzante") più a lungo di quanto consigliato o il materiale potrebbe indebolirsi. • Verificare che il flusso sia adeguato alle esigenze del bambino, prestando attenzione a eventuali difficoltà di suzione o a eventuali fuoriuscite di latte dalla bocca. • Seguire le raccomandazioni del pediatra per una corretta alimentazione. • Seguire rigorosamente le indicazioni del produttore del latte in polvere, quando si prepara il biberon con latte in polvere ricostituito. • Evitare che il bambino corra o giochi con il prodotto. • Evitare che i bambini tengano in mano biberon in vetro. • Utilizzare solo componenti e ricambi originali della linea Well-Being o Original Touch Chicco. • Ricordate che l'allattamento al seno è la cosa migliore per il bambino.

Per le tettarelle in lattice: Prodotto in lattice di gomma naturale che può provocare reazioni allergiche in soggetti particolarmente sensibili. Potrebbe avere odore di gomma. Questo odore è del tutto naturale e generalmente scompare dopo i primi lavaggi.

PULIZIA

• Lavare tutti i componenti a mano in acqua calda e con comune detergente per le stoviglie. Il lavaggio in lavastoviglie può accelerare l'usura del prodotto. Risciacquare sempre abbondantemente tutti i componenti dopo ogni lavaggio. • Non usare prodotti abrasivi e non lavare con solventi chimici aggressivi. Quando si usano scovolini prestare attenzione a non danneggiare le parti più delicate del prodotto (es. fori e valvole delle tettarelle). • Pulire accuratamente sotto l'acqua corrente eventuali liquidi residui che si possono accumulare in aree nascoste. • Sterilizzare prima dell'uso. • Dopo ogni lavaggio o sterilizzazione far fuoriuscire ogni eventuale residuo di liquido. • Dopo la pulizia, asciugare accuratamente tutti i componenti e riporli in luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce solare diretta e da fonti di calore. • La pigmentazione di bevande dalla colorazione intensa (es. tè, succhi di frutta o di pomodoro) potrebbe alterare il colore del prodotto. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza.

STERILIZZAZIONE

• Prima della bollitura o della sterilizzazione a caldo il biberon deve essere sempre smontato completamente per evitare deformazioni e perché bollitura e sterilizzazione siano efficaci. • Il prodotto può essere sterilizzato a freddo, mediante soluzioni sterilizzanti o a caldo (vapore), mediante gli appositi apparecchi o tramite bollitura per 5 minuti evitando il contatto con le pareti metalliche del contenitore utilizzato. • Si sconsiglia l'uso di sterilizzatori a raggi ultravioletti (UV).

RISCALDAMENTO

• Per riscaldare il contenuto, si consiglia di utilizzare uno scaldabiberon dopo aver rimosso il coperchio. Fare riferimento al libretto istruzioni dello scaldabiberon. • Prestare particolare attenzione se si riscalda il biberon nel forno a micro-onde: - Inserire solo la bottiglia dopo aver rimosso coperchio, ghiera e tettarella: Rischio esplosione. - In caso di utilizzo di forni a micro-onde con grill combinato, verificare che il grill sia spento. - Possono verificarsi casi di surriscaldamento localizzato: mescolare sempre il liquido riscaldato per assicurare una uniforme distribuzione del calore e verificare la temperatura prima di servire per evitare di arrecare ustioni al bambino. • Non riscaldare il prodotto in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o su fiamme libere.

Biberon in plastica: Possono essere messi in congelatore. Rimuovere la tettarella ed utilizzare l'apposito tappo per la conservazione.

FR

LIRE CETTE NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION.
Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT !

• La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
• Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
• Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
• Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
• Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.
• Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
• Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
• Les biberons en verre peuvent se casser.

MODE D'EMPLOI

• Avant la première utilisation, démonter et plonger le biberon dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Ceci permettre d'assurer l'hygiène nécessaire. • Avant chaque utilisation, laver avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle puis rincer soigneusement.• Avant toute utilisation, vérifier que le produit est convenablement assemblé afin de garantir un fonctionnement correct du biberon et prévenir les fuites éventuelles. • Toujours garder le produit en position verticale, avec le verre inséré pendant le transport. • Avant chaque utilisation, vérifier et tirer la tétine dans tous les sens. La remplacer au moindre signe d'usure ou de détérioration. Dans tous les cas, il est recommandé de remplacer la tétine au moins tous les deux mois. • Pour garantir le bon fonctionnement de la tétine, nous vous recommandons de masser doucement la valve à la base avec les doigts avant chaque utilisation. Effectuer la manœuvre avec soin, en veillant à ne pas endommager la valve. • Inspecter le produit avant toute utilisation et vérifier l'absence de parties cassées ou de bords coupants. La remplacer au moindre signe d'usure ou de détérioration. • Ne pas laisser une tétine en plein soleil ou à la chaleur. Ne pas laisser dans le désinfectant (« solution stérilisante ») pour une durée supérieure au temps recommandé, car cela pourrait affaiblir le matériau. • Vérifier si le débit est adapté aux besoins de l'enfant, en veillant aux éventuelles difficultés de succion ou aux éventuelles fuites de lait de la bouche. Suivre les recommandations du pédiatre pour une nutrition correcte. • Lors de la reconstitution du lait en poudre, il convient de suivre minutieusement le mode d'emploi du fabricant. • Éviter de laisser l'enfant courir ou jouer avec le produit. • Les biberons en verre ne doivent pas être tenus par des enfants. • Utiliser uniquement les composants et les pièces détachées d'origine de la ligne Well-Being ou Original Touch Chicco. • Rappelez-vous que l'allaitement au sein est le meilleur pour le bébé.

Pour les tétines en latex : Produit à partir de latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques chez les sujets particulièrement sensibles. la tétine peut dégager une odeur de caoutchouc. Cette odeur est tout à fait normale et disparaît généralement après les premiers lavages.

NETTOYAGE

• Laver à la main toutes les parties à l'eau chaude et avec un produit vaisselle traditionnel. Le lavage au lave-vaisselle peut entraîner une usure plus rapide du produit. Rincer toujours abondamment tous les composants après chaque lavage. • Éviter d'utiliser des produits abrasifs ou de laver avec des solvants chimiques agressifs. En cas d'utilisation d'un goupillon, veiller à ne pas endommager les parties les plus fragiles du produit (par exemple, les trous et les valves des tétines, la membrane en silicone à la base du produit). • Nettoyer soigneusement à l'eau courante pour éliminer tout liquide résiduel qui pourrait se nicher dans les zones cachées. • Stériliser avant l'utilisation. • Après chaque lavage ou stérilisation, faire écouler tout le reste de liquide éventuel. • Après le nettoyage, sécher soigneusement toutes les parties et les ranger dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur. • La pigmentation de certains aliments (ex. sauce tomate) et boissons de couleurs vives (ex. le thé, les jus de fruits) risque d'altérer la couleur du produit. Cela ne modifie ni la fonctionnalité du produit ni sa sécurité.

STÉRILISATION

• Lorsque le biberon est stérilisé à chaud ou dans l'eau bouillante, il doit toujours être démonté et ouvert afin d'éviter les déformations. • Le produit peut être stérilisé à froid, à l'aide de solutions de stérilisation, ou à chaud (vapeur) grâce à des appareils prévus à cet effet ou en le plaçant pendant 5 minutes dans l'eau bouillante en évitant le contact avec les parois métalliques du récipient utilisé. • L'utilisation de stérilisateurs UV est déconseillée.

RÉCHAUFFAGE

• Pour réchauffer le contenu, il est recommandé d'utiliser un chauffe-biberon après avoir retiré le capuchon et consulté le mode d'emploi du chauffe-biberon. • Redoubler de prudence en cas de chauffage du biberon au four à micro-ondes: - Insérer uniquement le corps du biberon après avoir retiré le capuchon, la bague et la tétine : Risque d'explosion. - En cas d'utilisation d'un four à micro-ondes avec grill combiné, vérifier que le grill soit éteint. - Une surchauffe localisée peut se vérifier : toujours mélanger les liquides chauffés afin d'assurer une répartition uniforme de la chaleur et vérifier la température avant de nourrir l'enfant afin d'éviter tout risque de brûlures. • Ne pas réchauffer le produit au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou sur des flammes.

Biberons en plastique : Peuvent se mettre au congélateur. Enlever la tétine et utiliser le capuchon approprié pour le rangement.

DE

LESEN SIE DIE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.
Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes
ACHTUNG!

• Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
• Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
• Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
• Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
• Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
• Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
• Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
• Glasflaschen können zerbrechen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

• Nehmen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch auseinander und reinigen Sie es. Legen Sie die Teile 5 Minuten lang in kochendes Wasser, um die Hygiene sicherzustellen. • Vor jedem folgenden Gebrauch sorgfältig mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel waschen und sorgfältig nachspülen, um die Hygiene sicherzustellen. • Überprüfen Sie die korrekte Montage des Produkts vor dem Gebrauch, um eine ordnungsgemäße Funktion des Fläschchens zu gewährleisten und ein Auslaufen zu verhindern. • Halten Sie das Produkt während des Transports immer aufrecht mit aufgesetzter Kappe. • Das Saugstück vor jedem Gebrauch untersuchen und in alle Richtungen ziehen. Werfen Sie es bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. In jedem Fall wird empfohlen, das Saugstück wenigstens alle zwei Monate zu ersetzen. • Um sicherzustellen, dass das Saugstück richtig funktioniert, empfehlen wir Ihnen, das Ventil an der Basis des Saugers vor jedem Gebrauch sanft mit Ihren Fingern zu massieren. Dabei vorsichtig vorgehen und darauf achten, dass das Ventil nicht beschädigt wird. • Das Produkt vor jedem Gebrauch untersuchen und sicherstellen, dass keine Brüche oder scharfe Kanten vorhanden sind. Bei den ersten Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung austauschen. • Das Saugstück nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze ausgesetzt lassen. Nicht länger als empfohlen im Desinfektionsmittel („Sterilisierungslösung") lassen, da dies das Material schwächen kann. • Prüfen, dass der Nahrungsfluss den Bedürfnissen des Kindes entspricht. Auf Saugschwierigkeiten oder eventuelles Herausrinnen von Milch aus dem Mund achtgeben. Folgen Sie den Empfehlungen des Kinderarztes für die richtige Ernährung. • Bei der Zubereitung von Milchpulver sind die Anweisungen des Herstellers strikt einzuhalten. • Nicht zulassen, dass das Kind mit dem Produkt herumläuft oder spielt. • Glasflaschen dürfen nicht von Kindern gehalten werden. • Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile der Chicco Well-Being oder Original Touch-Serie. • Denken Sie daran, dass Stillen für Ihr Kind am besten ist.

Latex-Saugstücke: Hergestellt aus Naturkautschuk-Latex, welcher möglicherweise allergische Reaktionen bei besonders empfindlichen Personen hervorrufen kann. Man könnte einen leichten Gummigeruch wahrnehmen. Dieser Geruch ist natürlich und in der Regel verschwindet er nach den ersten Reinigungsvorgängen.

REINIGUNG

• Reinigen Sie alle Teile von Hand mit Warmwasser und normalem Geschirrspülmittel. Das Reinigen in der Spülmaschine kann eine schnellere Abnutzung des Produkts bewirken. Spülen Sie alle Teile nach jeder Reinigung gründlich ab. • Vermeiden Sie die Verwendung von scheuernden Produkten oder das Reinigen mit aggressiven chemischen Lösungsmitteln. Werden Flaschenbürsten verwendet, ist darauf zu achten, dass die empfindlichsten Teile des Produkts (z. B. Öffnungen und Ventile der Saugstücke) nicht beschädigt werden. • Gründlich unter fließendem Wasser reinigen, um sämtliche Flüssigkeitsrückstände in versteckten Bereichen zu beseitigen. • Vor dem Gebrauch sterilisieren. • Lassen Sie nach dem Reinigen oder Sterilisieren immer alle eventuellen Flüssigkeitsrückstände ablaufen. • Nach der Reinigung alle Teile gründlich abtrocknen und an einem sauberen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützten Ort aufbewahren. • Getränke mit intensiver Farbe (z. B. Tee, Frucht- oder Tomatensäfte) könnten die Farbe des Produkts verändern. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt.

STERILISIEREN

• Vor der Dampfsterilisation oder dem Sterilisieren in kochendem Wasser das Fläschchen stets vollständig zerlegen, damit Verformungen vermieden werden und das Sterilisieren und Kochen effizient sind. • Das Produkt kann entweder kalt, mittels Sterilisierungslösungen, sterilisiert werden oder heiß (Dampf), mittels entsprechender Geräte oder durch 5 Minuten langes Abkochen. Eine Berührung der Metallwände des verwendeten Behälters ist dabei zu vermeiden. • Wir raten von der Verwendung von Sterilisatoren mit Ultraviolett-Strahlung (UV) ab.

ERWÄRMEN DES FLÄSCHCHENS

• Wir empfehlen zum Erwärmen des Inhalts, nach dem Abnehmen des Verschlusses, die Verwendung eines Fläschchenwärmers. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Flaschenwärmers. • Beim Aufwärmen der Flasche in der Mikrowelle besonders vorsichtig sein: - Verschluss, Schraubring und Saugstück entfernen und nur das Fläschchen in die Mikrowelle hineinstellen: Explosionsgefahr. - Bei Verwendung von Mikrowellengeräten mit Grillfunktion überprüfen, dass die Grillfunktion ausgeschaltet ist. - Es kann eine örtliche Überhitzung auftreten: Die aufgewärmte Flüssigkeit stets durchmischen, damit die Wärme gleichmäßig verteilt wird, und vor dem Füttern die Temperatur kontrollieren. Damit wird vermieden, dass das Kind sich verbrennt. • Das Produkt nicht in herkömmlichen Backöfen, auf Heizplatten oder offenem Feuer erhitzen.

Babyfläschchen aus Kunststoff: Können in den Gefrierschrank gegeben werden. Nehmen Sie das Saugstück ab und verwenden Sie den entsprechenden Verschluss zum Aufbewahren.

ES

LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.
Para la seguridad y salud de su bebé
¡ADVERTENCIA!

• La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
• Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
• Desechar en los primeros signos de daño o rotura.
• Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
• Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.
• Nunca usar la tetina como chupete.
• Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
• Los biberones de vidrio se pueden romper.

INSTRUCCIONES DE USO

• Antes de utilizarlo por primera vez, desmonte y limpie el producto y, luego, coloque los componentes en agua hirviendo durante 5 minutos. Esta operación sirve para garantizar la higiene. • Después, antes de cada uso, lávelo bien con agua caliente y detergente y, luego, enjuáguelo bien para garantizar la higiene. • Antes del uso, compruebe que el producto haya quedado perfectamente ensamblado para garantizar el funcionamiento correcto del biberón y prevenir posibles fugas. • Durante el transporte, mantenga siempre el producto en posición vertical con el tapón puesto. • Inspeccione la tetina antes de cada uso y tire de ella en todas las direcciones. Deseche al primer signo de deterioro o fragilidad. De todos modos, se recomienda sustituir las tetinas por lo menos cada dos meses. • Para asegurarse de que la tetina funciona correctamente, recomendamos masajear suavemente la válvula de la base de la boquilla con los dedos antes de cada uso. Proceda con delicadeza, teniendo cuidado de no dañar la válvula. • Inspeccione el producto antes de cada uso, para asegurarse de que no esté roto ni tenga bordes afilados. Sustituya a la primera señal de desgaste o deterioro. • No deje la tetina expuesta a la luz directa del sol ni a fuentes de calor. No la deje en el desinfectante (solución esterilizante) durante más tiempo del recomendado, ya que podrían debilitar el material. • Compruebe que el flujo sea adecuado para el niño y preste atención a posibles dificultades de succión o a la leche que sale de la boca del bebé. Siga las recomendaciones del pediatra para una alimentación adecuada. • Para reconstituir la leche en polvo, hay que seguir estrictamente las instrucciones del fabricante. • No deje que el niño corra o juegue con el producto. • Los niños no deben sujetar los biberones de cristal. • Utilice exclusivamente componentes y repuestos originales de la línea Chicco Well-Being u Original Touch. • Recuerde que la lactancia materna es lo mejor para su bebé.

Para tetinas de látex: Fabricado con látex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas en niños especialmente sensibles. Puede notar un ligero olor a caucho. Este olor es normal y generalmente desaparece después de los primeros lavados.

LIMPIEZA

• Lave todas las partes a mano con agua tibia y un detergente común. Si lo lava en el lavavajillas, el producto podría deteriorarse más rápidamente. Enjuague siempre todos los componentes con abundante agua después de cada lavado. • Evite el uso de productos abrasivos o el lavado con disolventes químicos agresivos. Si utiliza escobillas, preste atención para no dañar las partes más delicadas del producto (p. ej., los orificios de las tetinas y las válvulas). • Limpie a fondo bajo el agua corriente para eliminar cualquier líquido residual que pueda anidarse en las zonas más escondidas. • Esterilice antes del uso. • Asegúrese de que no quede ningún líquido residual en la tetina después del lavado o la esterilización. • Después de limpiarlo, seque bien todas las piezas y guárdelo en un lugar limpio y seco, lejos de la luz solar directa y de fuentes de calor. • La pigmentación de las bebidas de colores fuertes (por ejemplo, el té, la fruta o los zumos de tomate) puede alterar el color del producto. Ello no altera la funcionalidad del producto ni su seguridad.

ESTERILIZACIÓN

• Antes de la esterilización por vapor o en agua hirviendo, hay que desmontar completamente el biberón para evitar que se deforme y garantizar que la ebullición y la esterilización sean efectivas. • El producto puede esterilizarse en frío mediante el uso de soluciones esterilizantes o en caliente (vapor) utilizando aparatos específicos, o bien esterilizarse en agua hirviendo durante 5 minutos, evitando el contacto con las paredes metálicas del recipiente utilizado. • Se desaconseja el uso de esterilizadores ultravioleta (UV).

CALENTAR EL BIBERÓN

• Para calentar el contenido, recomendamos usar un calentador de biberones después de quitar el tapón. Consultar el manual de instrucciones del calentador de biberones. • Preste mucha atención cuando caliente el biberón en el microondas: - Quite el tapón, la rosca y la tetina antes de colocar el biberón en el microondas: Riesgo de explosión. - Si utiliza un horno de microondas con grill compruebe que el grill esté apagado. - Puede producirse un sobrecalentamiento localizado: mezcle siempre el líquido calentado para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de dárselo al niño para evitar quemaduras. • No caliente el producto en hornos tradicionales, en placas vitrocerámicas ni con llamas libres.

Biberones de plástico: Se pueden guardar en el congelador. Quite la tetina y ponga el tapón correspondiente para guardarlo.

PT

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E MANTENHA-AS PARA CONSULTAS FUTURAS.
Pela segurança e saúde do seu bebé.
AVISO!

• A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
• Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
• Substitua ao primeiro sinal de desgaste ou dano.
• Manter todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
• Nunca prenda cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
• Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
• Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.
• Os biberões de vidro podem partir-se.

INSTRUÇÕES DE USO

• Antes de utilizar pela primeira vez, desmonte e limpe o produto e coloque os componentes em água a ferver por 5 min. Esta operação irá garantir a higiene. • Antes de cada utilização, lave muito bem com água quente e detergente para a loiça, enxague abundantemente para garantir a higiene. • Antes de cada utilização, verifique se a montagem do produto está correta, de forma a garantir o funcionamento correto do biberão e a prevenir eventuais fugas de líquido. • Mantenha o produto sempre na vertical com a tampa inserida durante o transporte.
• Verifique a tetina antes de cada utilização, puxando-a em todas as direções. Elimine ao primeiro sinal de desgaste ou dano. É aconselhável substituir as tetinas pelo menos a cada dois meses. • Para garantir que a tetina funcione corretamente, recomendamos massajar suavemente com os dedos a válvula na base da tetina, antes de cada utilização. Realize esta operação com cuidado, prestando atenção para não danificar a válvula. • Antes de cada utilização, verifique se o produto não apresenta quebras ou rebordos cortantes. Substitua ao primeiro sinal de desgaste ou dano. • Não deixe a tetina exposta à luz solar direta ou ao calor. Não a deixe imersa em desinfetante ("solução esterilizante") por mais tempo do que o recomendado, pois pode enfraquecer o material. • Verifique se o fluxo da tetina é o mais adequado às necessidades do bebé, prestando atenção a eventuais dificuldades de sucção ou saída de leite da boca do bebé. Siga as recomendações do pediatra para uma nutrição adequada. • Ao preparar o biberão com leite em pó, siga rigorosamente as instruções do fabricante. • Não permita que o bebé corra ou brinque com o biberão. • As crianças não devem segurar biberões de vidro. • Utilize apenas componentes e peças de substituição originais da linha Well-Being ou Original Touch Chicco. • Lembre-se que o aleitamento natural é o mais indicado para o seu bebé.

Para tetinas em látex: Ao serem produzidas a partir de látex de borracha natural, podem causar reações alérgicas em crianças particularmente sensíveis. Pode notar um ligeiro cheiro a borracha natural. Este cheiro é normal e geralmente desaparece após as primeiras lavagens.

LIMPEZA

• Lave todas os componentes à mão com água quente e um detergente para a loiça. Lavar o produto na máquina de lavar loiça pode acelerar o seu desgaste. Enxague cuidadosamente todos os componentes após cada lavagem. • Evite usar produtos abrasivos ou lavar com solventes químicos agressivos. No caso de utilizar escovas/escovilhões, preste especial atenção para não danificar as partes mais delicadas do produto (por exemplo, orifícios e válvulas das tetinas). • Limpe muito bem sob água corrente para eliminar qualquer líquido residual que se possa acumular em áreas mais ocultas. • Esterilize antes de utilizar. • Certifique-se de que nenhum líquido residual permanece na tetina após a lavagem ou esterilização. • Após a limpeza, seque bem todos os componentes e guarde-os desmontados num local limpo e seco, protegidos da luz solar direta e de fontes de calor. • A pigmentação de bebidas com cores intensas (por exemplo, chá, sumo de tomate ou fruta) pode alterar a cor do produto. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança.

ESTERILIZAÇÃO

• Antes da esterilização a quente (vapor) ou esterilização em água a ferver, o biberão deve ser sempre desmontado completamente para evitar que se deforme e para garantir que a fervura e a esterilização sejam eficazes. • O produto pode ser esterilizado a frio, utilizando soluções esterilizantes, a quente (vapor), utilizando aparelhos para o efeito ou fervendo-o, durante 5 minutos, evitando o contacto com as paredes metálicas do recipiente utilizado. • Não é recomendada a utilização de esterilizadores por raios ultravioletas (UV).

AQUECIMENTO

• Para aquecer o conteúdo, recomendamos a utilização de um aquecedor de biberão após remover a tampa e consultar o manual de instruções do aquecedor de biberão. • Tome precauções especiais quando aquecer no microondas: - Retire a tampa, o anel e a tetina antes de colocar o biberão no microondas: Risco de explosão. - Em caso de utilização de microondas com função grill, certifique-se de que a mesma está desligada. - Pode ocorrer superaquecimento localizado: misture sempre o líquido aquecido para garantir uma distribuição uniforme do calor e verifique a temperatura antes de servir, para evitar que o bebé se queime. • Não aqueça o produto em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas livres.

Biberão de plástico: É possível colocá-lo no congelador. Remova a tetina e utilize a tampa específica para a conservação.

SV

LÄS DESSA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BRUK.
För ditt barns säkerhet
VARNING!

• Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies.
• Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning.
• Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
• Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn.
• Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk.
• Använd aldrig dinapparna som tröstnappar.
• Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen.
• Glasflaskor kan gå sönder.

BRUKSANVISNING

• Före första användning ska du demontera och rengöra produkten och sedan lägga delarna i kokande vatten i 5 min för att garantera hygien. • Före varje användning ska du rengöra noga med varmt vatten och diskmedel och sedan skölja noga. • Kontrollera att produkten är korrekt monterad innan den används för att garantera nappflaskans korrekta funktion och undvika läckage. • Håll produkten stående upprätt hela tiden med locket påsatt under transport. • Inspektera dinappen före varje användning och dra dinappen åt alla håll. Byt ut den vid första tecken på slitage eller skada. Vi rekommenderar att i varje fall byta ut dinappar minst varannan månad. • För att garantera att dinappen fungerar korrekt rekommenderar vi att försiktigt massera ventilen som finns längst ned på nappen med fingrarna före varje användning. Detta ska göras försiktigt så att ventilen inte skadas. • Inspektera produkten före varje användning och se till att den inte är söndrig eller har vassa kanter. Byt ut det vid första tecken på slitage eller skada. • Lämna inte dinappen i direkt solljus eller värme. Lämna inte kvar i desinfektionsmedel ("steriliseringslösning") längre än vad som rekommenderas eftersom det kan försvaga materialet. • Försäkra dig om att vätskeflödet är lämpligt för barnets behov genom att kontrollera om barnet har svårt att suga eller om det rinner ut mjölk från munnen. Följ barnläkarens rekommendationer för korrekt näring. • Följ tillverkarens anvisningar noga när du bereder mjölk av mjölkpulver. • Undvik att barnet springer eller leker med produkten. • Barn får inte hålla i glasflaskor. • Använd bara komponenter och reservdelar som är original från linjen Chicco Well-Being eller Original Touch. • Tänk på att amning är det bästa för ditt barn.
För latexnappar: Tillverkade av naturgummilatex som kan orsaka allergiska reaktioner hos särskilt känsliga barn. Det kan kännas en svag lukt av gummi. Denna lukt är normal och försvinner vanligtvis efter de första diskningarna.

RENGÖRING

• Diska alla delar med varmt vatten och vanligt diskmedel. Maskindisk kan göra att produkten slits ut snabbare. Skölj alla delar noga efter varje diskning. • Undvik att använda slipande medel eller aggressiva kemiska lösningsmedel. Om du använder flaskborste ska du vara försiktig så att produktens ömtåliga delar inte förstörs (t.ex. napphål och ventiler). • Skölj noga under rinnande vatten för att få bort kvarvarande vätska som kan ansamlas i dolda områden. • Sterilisera före användning. • Efter diskning eller sterilisering ska du se till att ingen vätska finns kvar i nappen. • Torka alla delar noga efter rengöring och förvara på en ren, torr plats på avstånd från direkt solljus och värmekällor. • Pigmenteringen i starkt färgade drycker (t.ex. te eller frukt- eller tomatjuice) kan förändra produktens färg. Detta försämrar inte produktens funktion och/eller säkerhet.

STERILISERING

• Innan nappflaskan kokas eller varmsteriliseras ska den alltid tas isär för att undvika formförändring och för att kokningen och steriliseringen ska vara effektiv. • Produkten kan kallsteriliseras med steriliseringsvätska eller varmsteriliseras (ånga) med hjälp av en avsedd apparat eller genom att koka den i 5 minuter. Undvik kontakt med behållarens metallväggar. • Vi avråder från att använda UV-sterilisator.

VÄRMA FLASKAN

• För att värma innehållet rekommenderar vi att ta bort locket och använda en flaskvärmare genom att följa flaskvärmarens bruksanvisning. • Var extra uppmärksam om nappflaskan värms i mikrovågsugn: - Ta bort locket, ringen och dinappen innan du lägger in flaskan i mikrovågsugnen: Explosionsrisk. - Vid användning av mikrovågsugn med kombinerad grill, kontrollera att grillfunktionen är avstängd. - Överhettning på vissa ställen kan inträffa: Skaka alltid om den uppvärmda vätskan så att värmen fördelas jämnt och kontrollera temperaturen innan du matar barnet för att undvika att barnet bränner sig. • Värm inte produkten i vanlig ugn, på spisplattor eller över öppen eld.
Nappflaskor av plast: Kan läggas i frysen. Ta bort dinappen och använd lämpligt lock för förvaring.

BG

ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.
За безопасността и здравето на вашето дете
ВНИМАНИЕ!

• Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес.
• Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
• Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.
• Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
• Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.
• Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-залъгалка.
• Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.
• Стъклени бутилки може да се счупят.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

• Преди първоначалната употреба разглобете и почистете продукта, след което оставете компонентите във вряла вода за 5 мин. Това се прави с цел да се гарантира хигиената. • Преди всяка следваща употреба измивайте внимателно с гореща вода и миялен препарат, след което старателно изплаквайте, за да се гарантира хигиената. • Преди употреба се уверете, че продуктът е сглобен правилно, за да се гарантира нормалната функция на шишето и за да се предотврати изтичане. • Дръжте продукта изправен през цялото време, като по време на транспортиране поставяйте капачката. • Преди всяка употреба проверявайте биберона, като го дръпнете във всички посоки. Заменете го при първите признаци на износване или повреда. Във всички случаи е препоръчително да сменяте бибероните най-малко веднъж на два месеца. • За да сте сигурни, че биберонът функционира нормално, препоръчваме Ви преди всяка употреба да разтъркате с пръсти клапата в основата на биберона. Извършете операцията внимателно, като гледате да не повредите клапата. • Преди всяка употреба проверявайте продукта, за да сте сигурни, че няма счупени части или остри ръбове. Заменете при първите признаци на износване или повреда. • Пазете биберона от пряка слънчева светлина или силна топлина. Не го оставяйте в дезинфектант ("стерилизиращ разтвор") за по-дълго време от препоръчаното, тъй като това може да влоши материала. • Уверете се, че потокът отговаря на нуждите на детето, като внимавате за евентуални затруднения при сучене или евентуално изтичане на мляко от устата на детето. Следвайте препоръките на Вашия педиатър за правилно хранене. • Когато разтваряте адаптирано мляко, следвайте стриктно указанията на производителя. • Не позволявайте на детето да тича или да си играе с продукта. • Стъклените шишета не трябва да се държат от деца. • Използвайте само оригинални компоненти и резервни части от гамата Chicco Well-Being или Original Touch. • Не забравяйте, че кърменето е най-доброто хранене за Вашето дете.
За латексови биберони: Произведени от естествен каучуков латекс, който може да причини алергични реакции на особено чувствителни деца. Възможно е да усетите лек мирис на каучук. Този мирис е нещо нормално и обикновено изчезва след първите няколко измивания.

ПОЧИСТВАНЕ

• Почиствайте всички части на ръка с топла вода и обикновен миялен препарат. Измиването на продукта в съдомиялна машина може да доведе до по-бързото му износване. Винаги след всяко измиване изплаквайте старателно всички части.
• Избягвайте използването на абразивни продукти или измиването с агресивни химични разтворители. Ако използвате четка за бутилки, внимавайте да не повредите най-деликатните части на продукта (напр. отворите на биберона и клапата). • Почиствайте внимателно под течаща вода, за да отстраните цялата течност, останала в скритите зони на шишето. • Преди употреба стерилизирайте. • След измиване или стерилизиране на биберона отстранявайте всяка евентуално останала течност. • След почистване на продукта старателно изсушавайте всички части и го съхранявайте на чисто и сухо място, без пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина.
• Силно оцветените напитки (напр. чай, доматен или плодов сок) може да променят цвета на продукта. Това не оказва влияние на функцията и/или безопасността на продукта.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

• По време на стерилизиране с пара или стерилизиране във вряла вода шишето трябва винаги да е напълно разглобено, за да се избегнат деформации и за да може завирането и стерилизацията да са ефективни. • Продуктът може да се стерилизира с разтвори за студена стерилизация, с пара чрез подходящ уред или с изваряване в продължение на 5 минути, като се избягва контакт с металните стени на използвания съд. • Не се препоръчва използване на UV стерилизатори.

ЗАТОПЛЯНЕ НА ШИШЕТО

• За да стоплите съдържанието, препоръчваме Ви да използвате нагревател за шишета, като преди това свалите капачката и направите справка с ръководството с инструкции на нагревателя за шишета. • Бъдете особено внимателни, когато затопляте шишето в микровълнова фурна: - Свалете капачката, пръстена и биберона, преди да поставите шишето в микровълновата: опасност от експлозия.
- При микровълнови фурни, комбинирани с грил, се уверете, че грилът е изключен. - Възможно е да се получи прегряване само на едно място: винаги разбърквайте затоплената течност, за да гарантирате равномерно разпределяне на топлината, и проверявайте температурата, преди да дадете храната на детето, за да не го изгорите. • Не затопляйте продукта в традиционни фурни, върху нагряващи се плочи или открити пламъци.
Пластмасови шишета: Може да се поставят във фризера. Свалете биберона и използвайте подходяща капачка за съхранение.

UK

ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.
Для забезпечення безпеки та здоров'я дитини
УВАГА!

• Безперервне та тривале смоктання рідин може спричинити карієс.
• Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати дитину.
• Замінюйте її при перших ознаках зношення або пошкодження.
• Зберігайте компоненти, які не використовуються, в недоступному для дітей місці.
• Не прив'язуйте до шнурів, стрічок, шнурків або інших звисаючих частин одягу. Дитина може задушитися.
• Не використовуйте соски для годування в якості пустушки.
• Не використовуйте пляшечку для годування без нагляду дорослих.
• Скляна тара може розбитися.

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

• З метою забезпечення необхідного рівня гігієни перед першим використанням розберіть і вимийте виріб, після чого помістіть компоненти в киплячу воду на 5 хвилин.• Перед кожним наступним використанням мийте виріб гарячою водою з миючою рідиною і ретельно промивайте, щоб підтримувати рівень гігієни.• Перед використанням перевірте правильність складання виробу, щоб гарантувати правильне функціонування пляшечки та запобігти витокам рідини.• Зберігайте пляшечку в вертикальному положенні та завжди вдягайте ковпачок під час руху. • Перед кожним використанням перевіряйте соску, потягуючи її у всіх напрямках. Замінюйте його при перших ознаках зношення або пошкодження. Рекомендуємо замінювати соски кожні два місяці, незалежно від ступеню зношення. • Для забезпечення належного функціонування соски рекомендуємо перед кожним використанням обережно масажувати пальцями клапан біля основи соска. Виконуйте ці дії обережно, щоб не пошкодити клапан.
• Перед кожним використанням перевіряйте виріб на відсутність зламаних запчастин і гострих країв. Замінюйте її при перших ознаках зношення або пошкодження. • Не залишайте соску під впливом прямих сонячних променів або високої температури. Не залишайте в дезінфікуючому засобі ("стерилізуючому розчині") довше рекомендованого часу, щоб не пошкодити матеріал. • Перевіряйте, щоб потік відповідав потребам дитини, звертаючи увагу на можливі труднощі у смоктанні або можливі витоки молока з роту. Дотримуйтесь рекомендацій педіатра відносно правильного харчування. • При розведенні сухого молока дотримуйтесь всіх інструкцій виробника. • Не дозволяйте дитині бігати або рати з виробом. • Не давайте дітям тримати скляні пляшки. • Використовуйте тільки оригінальні компоненти і запасні частини з лінійки Chicco Well-Being або Original Touch. • Пам'ятайте, що грудне вигодовування є найкращим харчуванням для дитини.
Для латексних сосок: Такі соски вироблені з натурального каучукового латексу, який може спровокувати алергічні реакції, особливо у чутливих дітей. Ви можете помітити легкий запах гуми. Він зникає після декількох промивань і не є відхиленням від норми.

ЧИЩЕННЯ

• Мийте всі деталі руками під теплою водою зі звичайною миючою рідиною. Використання посудомийної машини може призвести до більш швидкого зношення. Після кожного миття завжди добре сполоскуйте всі компоненти великою кількістю води. • Не використовуйте для миття абразивні засоби або їдкі хімічні розчинники. При використанні щіток для пляшки уникайте пошкодження більш ламких запчастин (наприклад, отворів і клапанів соски). • Ретельно мийте під проточною водою для видалення залишків з важкодоступних місць. • Стерилізуйте виріб перед використанням. • Переконайтеся у відсутності будь-яких залишків у соску після миття або стерилізації. • Після очищення ретельно висушіть всі деталі. Зберігайте виріб в чистому, сухому місці, уникаючи впливу прямих сонячних променів і високої температури. • Через пігментацію сильно забарвлених напоїв (наприклад, чаю, фруктових або томатних соків) колір виробу може змінитися. Це не змінює функціональні характеристики виробу та/або не впливає на його безпечність.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ

• Перед стерилізацією парою або в киплячій воді пляшечку для годування необхідно повністю розібрати, щоб запобігти її деформації та забезпечити ефективність кип'ятіння і стерилізації. • Виріб можна стерилізувати холодним способом за допомогою стерилізуючих розчинів або гарячим способом (паром) за допомогою відповідних апаратів або кип'ятіння впродовж 5 хвилин, уникаючи контакту з металевими стінками контейнера, який використовується. • Рекомендується використовувати ультрафіолетові (УФ) стерилізатори.

НАГРІВАННЯ

• Для нагрівання вмісту пляшки рекомендуємо використовувати спеціальний нагрівач, попередньо знявши з пляшки ковпачок і ознайомившись з керівництвом з експлуатації нагрівача. • Будьте особливо обережні при нагріванні пляшечки для годування в мікрохвильовій печі: - Перед тим як поставити пляшку в мікрохвильову піч, зніміть ковпачок, кільце і соску: існує ризик вибуху. - У разі використання мікрохвильових печей з функцією гриля, переконайтесь, що гриль вимкнено. - Існує ймовірність нерівномірного нагрівання: завжди перемішуйте нагріту рідину, щоб забезпечити рівномірний розподіл температури, та перевіряйте її перед годуванням, щоб уникнути опіків. • Не використовуйте для нагрівання духовки, гарячі конфорки або відкрите полум'я.
Пластикові дитячі пляшки: Дозволяється ставити в морозильну камеру. Зніміть соску та вдягніть відповідний ковпачок для зберігання.

RU

ПРОЧИТАТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.
Для безопасности и здоровья вашего ребёнка
ВНИМАНИЕ!

• Постоянное и длительное сосание жидкостей может привести к кариесу.
• Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка.
• Заменить при появлении первых признаков износа или повреждений.
• Храните неиспользуемые компоненты в недоступном для детей месте.
• Ни в коем случае не привязывайте его к шнуркам, ленточкам, тесьме или широким деталям одежды. Это может привести к удушению ребенка.
• Никогда не используйте соски для бутылочки в качестве пустышки.
• Всегда используйте изделие под наблюдением взрослых.
• Стеклянный контейнер может разбиться.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• Перед использованием разберите и вымойте изделие, затем поместите все компоненты в кипящую воду на 5 минут для обеспечения гигиены. • Перед каждым использованием мойте горячей водой с использованием моющего средства для посуды и тщательно споласкивайте. • Проверьте правильную сборку изделия перед его использованием, чтобы обеспечить правильное функционирование и предотвратить возможное вытекание жидкости.• Во время транспортировки держите изделие со вставленным колпачком всегда в вертикальном положении.• Перед каждым кормлением проверяйте соску, потянув её во всех направлениях. Замените её при обнаружении первых признаков повреждения или износа. В любом случае рекомендуется менять соску каждые два месяца.• Чтобы обеспечить правильное функционирование соски, рекомендуется перед каждым использованием слегка размять клапан у основания соски. Выполняйте действие аккуратно, чтобы не повредить клапан.• Осматривайте изделие перед каждым кормлением, проверяя на отсутствие трещин или острых краёв. Заменить при появлении первых признаков износа или повреждений. • Не оставляйте соску под воздействием прямых солнечных лучей и высокой температуры. Не оставляйте соску в дезинфицирующем (стерилизующем) растворе дольше, чем рекомендуется, это может ослабить материал.• Проверяйте, чтобы поток соответствовал потребностям ребёнка, обращая внимание на трудности в сосании или чрезмерный выход молока изо рта ребёнка.Соблюдайте рекомендации педиатра по правильному кормлению. • При восстановлении сухого молока необходимо строго соблюдать инструкции изготовителя.• Не позволяйте ребёнку бегать и играть с изделием. • Ребёнок не должен держать стеклянную бутылку. • Использовать только компоненты и оригинальные запчасти линии Well-Being / Original Touch Chicco. • Помните, что грудное вскармливание представляет собой лучший вариант питания для ребенка.
Латексная соска: Сделана из латекса • натурального каучука, который в некоторых случаях вызывает аллергические реакции, особенно у чувствительных детей. Может иметь лёгкий запах резины. Такой запах является естественным и обычно исчезает после первого мытья.

ОЧИСТКА

• Вымойте все части вручную тёплой водой с добавлением обычного средства для мытья посуды. Мытьё в посудомоечной машине может привести к более быстрому износу изделия. Тщательно ополаскивайте все компоненты после каждого мытья. • Избегайте использования абразивных средств или применения агрессивных химических веществ. • При использовании ершика старайтесь не повредить деликатные части изделия (напр., отверстия и клапаны сосок). • Тщательно промойте под струёй воды, чтобы удалить остатки жидкости, которые могут попасть в скрытые области. • Стерилизовать перед использованием. • После каждого мытья или стерилизации дайте стечь жидкости. • После очистки тщательно высушите все компоненты и храните их в чистом и сухом месте вдали от воздействия прямых солнечных лучей и источников тепла. • Слишком интенсивная окраска напитков (напр., чай, фруктовые соки) может изменить цвет изделия. Однако, это не влияет на функциональность изделия и/или на его безопасность.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

• Во время кипячения или горячей стерилизации бутылочка для кормления должна быть всегда разобрана и открыта для предотвращения деформации и для обеспечения наибольшей эффективности. • Изделие можно стерилизовать холодным способом с помощью стерилизующих растворов или горячим способом (паром) с помощью специальных приборов, или путём кипячения в течение 5 минут, избегая контакта с металлическими стенками используемой для этого ёмкости. • Не рекомендуется использовать ультрафиолетовые (УФ) стерилизаторы.

ПОДОГРЕВ БУТЫЛКИ

• Чтобы подогреть содержимое, рекомендуется использовать подогреватель для бутылочек, предварительно сняв крышку бутылки, для этого обратитесь к инструкции. • Соблюдайте осторожность при подогреве бутылочки для кормления в микроволновой печи: - Помещайте в микроволновую печь только бутылочку, предварительно сняв с неё крышку, кольцо и соску. существует опасность взрыва. - В случае использования микроволновой печи с функцией гриль убедитесь, что данная функция отключена. - Может произойти локализованный перегрев. всегда взбалтывайте нагретое питание в целях равномерного распределения тепла и проверяйте температуру, перед тем как кормить ребенка. • Не разогревайте в традиционных духовках, на нагревательных плитах или на открытом огне.
Пластиковая бутылочка: Можно ставить в морозильную камеру. Для хранения снимите соску и используйте специальный колпачок.

Cod. 46 60500 10 00 Rev. 00-2029

ARTSANA S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (CO) - Italy
www.chicco.com

EN

READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
For your child's safety and health
WARNING!

• Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
• Always check food temperature before feeding.
• Throw away at the first signs of damage or weakness.
• Keep components not in use out of the reach of children.
• Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
• Never use feeding teats as a soother.
• Always use this product with adult supervision.
• Glass containers may break.

INSTRUCTIONS FOR USE

• Before first use, disassemble and clean the product and then place the components in boiling water for 5 min. This is to ensure hygiene. • Before each subsequent use wash carefully with hot water and washing up liquid, then rinse thoroughly to ensure hygiene. • Make sure that the product is assembled correctly before use to ensure the correct functioning of the feeding bottle and to prevent any leaks. • Keep the product upright at all times with the cup inserted during transport. • Inspect the feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. In any case, we recommend replacing teats at least once every two months. • To ensure the teat is functioning properly, we recommend gently massaging the valve at the base of the nipple with your fingers before each use. Carry out the manoeuvre gently, taking care not to damage the valve. • Inspect the product before every use, making sure there are no broken parts or sharp edges. • Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat. Do not leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the material. • Ensure that the flow meets the baby's requirements, paying attention to any sucking problems or to milk coming out from the baby's mouth • Follow the pediatrician's recommendations for proper nutrition. • When reconstituting powdered milk, the manufacturer's instructions must be strictly adhered to. • Do not allow your baby to run or play with the product. • Glass bottles must not be held by children. • Use only genuine components and spare parts from the Chicco Well-Being or Original Touch range. • Remember that breastfeeding is the best for your baby.
For latex teats: Produced from natural rubber latex which may cause allergic reactions in particularly sensitive children. You may notice a slight smell of rubber. This smell is normal and generally disappears after the first few washes.

CLEANING

• Wash all parts by hand with warm water and a regular washing-up liquid. Washing it in the dishwasher may cause the product to wear more quickly. Always rinse all parts thoroughly after each wash. Avoid using abrasive products or washing with aggressive chemical solvents. If bottle brushes are used, make sure you do not damage the more delicate parts of the product (e.g. teat openings and valves). • Thoroughly clean under running water to eliminate any residual liquid that can nest in hidden areas. • Sterilise before use. Ensure no residual liquid remains in the teat after washing or sterilisation. • After cleaning, thoroughly dry all parts and store in a clean, dry place away from direct sunlight and sources of heat. • The pigmentation of strongly-coloured drinks (e.g. tea, fruit or tomato juices) may alter the colour of the product. This does not alter the function and/or safety of the product.

STERILISATION

• Before steam sterilising or sterilising in boiling water, the feeding bottle must be disassembled completely in order to prevent it from deforming and to ensure that boiling and sterilisation are effective. • The product can be sterilised using cold sterilisation solutions, steam sterilised using suitable equipment or sterilised by boiling for 5 minutes, avoiding contact with the metal walls of the receptacle used. • UV sterilisers are not recommended.

WARMING THE BOTTLE

• To warm the content, we recommend using a bottle warmer after removing the cap and referring to the bottle warmer instruction manual. • Take extra care when microwave heating the feeding bottle: - Remove the cap, the ring and the teat before placing the bottle in the microwave oven: risk of explosion. - If you use a combination microwave oven, ensure that the grill is off. - Localized over heating can occur: always mix the heated liquid to ensure even heat distribution and check the temperature before feeding to prevent scalding. • Do not heat the product in traditional ovens or on hot plates or open flames.
Plastic baby bottles: Can be placed in the freezer. Remove the teat and use the appropriate cap for storage.

BR

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E GUARDE-AS PARA CONSULTA FUTURA.
Para a segurança e a saúde do seu bebê
ADVERTÊNCIA!

• A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries.
• Verifique sempre a temperatura do alimento, antes de alimentar o bebê.
• Substitua ao primeiro sinal de desgaste ou dano.
• Mantenha os componentes não montados fora do alcance das crianças.
• Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
• Nunca use os bicos para mamadeira come uma chupeta.
• Use o produto sob a supervisão contínua de um adulto.
• Recipientes de vidro podem quebrar.

INSTRUÇÕES DE USO

• Antes de usar pela primeira vez, desmonte e limpe o produto, a seguir mergulhe os componentes em água fervente, por 5 minutos, isso garante a higiene. • Antes de cada uso, lave muito bem com água quente e detergente para a louça, enxágue abundantemente para garantir a higiene. • Antes de cada uso, verifique se a montagem do produto é a correta, para garantir o funcionamento correto da mamadeira e para prevenir eventuais vazamentos de líquido. • Mantenha o produto sempre na vertical com a tampa inserida durante o transporte. • Antes de usar, inspecione e puxe o bico da mamadeira em todas as direções. Substitua ao primeiro sinal de desgaste ou dano. De qualquer forma, é aconselhável substituir pelo menos a cada dois meses. • Para garantir que bico para mamadeira funcione corretamente, recomendamos massagear delicadamente com os dedos a válvula na base do bico, antes de cada uso. Realize a operação com cuidado, prestando atenção para não danificar a válvula. • Antes do uso, inspecione a mamadeira para verificar se existem rupturas ou bordas cortantes. Substitua ao primeiro sinal de desgaste ou dano. • Não deixe a tetina sob a luz solar direta ou calor. Não deixe no desinfetante ("solução esterilizante") por mais tempo do que o recomendado, pois isso pode enfraquecer o material. • Verifique se o fluxo do bico é o adequado às necessidades do bebê, prestando atenção a possíveis dificuldades de sucção ou regurgitação de leite. Siga as recomendações do pediatra para uma nutrição adequada. Ao reconstituir o leite em pó, as instruções do fabricante devem ser seguidas rigorosamente. • Evite que o bebê corra ou brinque com o produto. • As crianças não devem segurar frascos de vidro. • Utilize apenas componentes e peças de reposição da linha Benessere / Original Touch Chicco. • Lembre-se que a amamentação é a melhor coisa para o bebê.
Para bicos para mamadeira de látex: Produzido com látex de borracha natural, que pode causar reações alérgicas em crianças particularmente sensíveis. Você pode notar um leve cheiro de borracha. Este cheiro é normal e geralmente desaparece após lavar as primeiras vezes.

LIMPEZA

• Lave todas as peças à mão com água morna e um detergente comum. Lavar o produto na máquina de lavar loiça pode causar um desgaste mais rápido. Enxague abundantemente todos os componentes após cada lavagem. • Evite usar produtos abrasivos ou lavar com solventes químicos agressivos. • Quando usar escovas para mamadeira, preste especial atenção para não danificar as partes mais delicadas do produto (por ex. orifícios e válvulas dos bicos, membrana de silicone na base do produto). • Limpe muito bem sob água corrente para eliminar qualquer líquido residual que possa se aninhar em áreas escondidas. • Esterilize antes de usar. • Toda vez que lavar ou esterilizar o produto elimine todo e qualquer resíduo de líquido. • Após a limpeza, seque bem todas as peças e guarde-as em um local limpo e seco, longe da luz solar direta e do calor. • A pigmentação de bebidas com cores fortes (por ex., sucos de tomate ou fruta, chá) pode alterar a cor do produto. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt.

ESTERILIZAÇÃO

• Durante a fervura ou esterilização a quente, a mamadeira deve estar sempre completamente desmontada para evitar deformações e para que a fervura e esterilização sejam eficientes. • O produto pode ser esterilizado a frio, utilizando soluções esterilizantes, ou a quente (vapor), utilizando aparelhos específicos ou fervendo-o, durante 5 minutos, evitando o contato com as paredes metálicas do recipiente utilizado. • Recomenda-se o uso de esterilizadores por raios ultravioletas (UV).

AQUECIMENTO DA MAMADEIRA

• Para aquecer o conteúdo, é recomendável utilizar um aquecedor de biberão após remover a tampa. Consulte o manual de instruções do aquecedor de biberões. • Tome muito cuidado ao aquecer a mamadeira no micro-ondas: - Coloque a mamadeira somente depois de remover a rosca e o bico: Risco de explosão. - Caso usar o micro-ondas com função grill, certifique-se de que a função grill esteja desligada. - Pode ocorrer superaquecimento localizado: - Misture bem o alimento aquecido, para garantir uma distribuição uniforme do calor, e verifique a temperatura antes de servir, para não provocar queimaduras no bebê. • Não aqueça o produto em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas livres.
Mamadeiras de plástico: Pode ser colocada no congelador. Retire o bico para mamadeira e use a tampa apropriada para armazenamento.

SR

PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆE KORIŠĆENJE.
Za sigurnost i zdravlje vašeg deteta
UPOZORENJE!

• Neprekidno i produženo sisanje tečnosti će dovesti do kvarenja zuba.
• Pre hranjenja uvek proverite temperaturu hrane.
• Bacite je ukoliko primetite znakove oštećenja ili neispravnosti.
• Komponente koje se ne koriste držite van domašaja dece.
• Nikada ne spajajte sa kablovima, trakama, pertlama niti širokim delovima odeće. Dete se može zadaviti.
• Nikada ne koristite cucle za hranjenje kao cucle varalice.
• Ovaj proizvod treba koristiti uz nadzor odraslih.
• Staklene posude mogu da se slome.

UPUTE ZA UPORABU

• Pre prvog korišćenja, rasklopite i očistite proizvod, a zatim stavite komponente u ključalu vodu na 5 min. Ovo se radi da bi bila zagarantovana higijena. • Pre svake naredne upotrebe, pažljivo operite toplom vodom i tečnošću za pranje, a zatim detaljno isperite zbog higijene. • Pre upotrebe proverite da li je proizvod pravilno sklopljen, kako biste se uverili u pravilno funkcionisanje flašice za hranjenje i da biste sprečili curenje. • Proizvod sve vreme držite u uspravnom položaju i sa postavljenim poklopcem tokom transporta. • Pre svake upotrebe proverite da li cucla za hranjenje može da se pomera u svim smerovima. Bacite je ukoliko primetite znakove oštećenja ili neispravnosti. U svakom slučaju, preporučujemo da cucle menjate barem jednom na svaka dva meseca. • Da bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje cucle, preporučujemo nežno masiranje ventila na osnovi cucle prstom pre svake upotrebe. Zahvat obavite nežno, pazeći da ne oštetite ventil. • Pre svake upotrebe proverite proizvod, kako biste se uverili da nema slomljenih delova ili oštrih ivica. • Cuclu za hranjenje ne izlažite direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti. Ne ostavljajte u dezinfekcionom sredstvu („rastvor za sterilizaciju") duže nego što je preporučeno, jer tako može da se oslabi materijal. • Pobrinite se da protok zadovoljava zahteve bebe, pažljivo prateći na pojavu problema pri sisanju ili mleko koje izlazi iz bebinih usta. • Sledite preporuke pedijatra za pravilnu ishranu. • Prilikom razblaživanja mleka u prahu, uputstva proizvođača se moraju strogo poštovati. • Ne dopustite bebi da trči ili da se igra sa proizvodom. • Deca ne smeju da drže staklene flašice. • Koristite samo originalne komponente i rezervne delove iz linija Chicco Well-Being ili Original Touch. • Imajte u vidu da je dojenje najbolje za Vašu bebu.
Za cucle od lateksa: Proizveden od prirodnog materijala kaučuka koji može da izazove alergijske reakcije kod posebno osetljive dece. Možete osetiti blag miris gume. Ovaj miris je normalan i obično nestaje nakon nekoliko pranja.

ČIŠĆENJE

• Sve delove ručno operite toplom vodom i tečnošću za pranje. Pranje u mašini za pranje sudova može dovesti do bržeg habanja proizvoda. Sve delove uvek dobro isperite nakon svakog pranja. • Izbegavajte korišćenje abrazivnih proizvoda ili pranje agresivnim hemijskim rastvaračima. Ako koristite četkice za flašice, vodite računa da ne oštetite osetljivije delove proizvoda (npr. otvore cucli i ventile). • Dobro isperite pod mlazom vode da biste uklonili svu preostalu tečnost iz skrivenih oblasti. • Pre upotrebe sterilišite. • Nakon pranja ili sterilizacije proverite ima li u cucli preostale tečnosti. • Nakon čišćenja, dobro osušite sve delove i čuvajte na čistom i suvom mestu, dalje od direktne sunčeve svetlosti i izvora toplote. • Pigmentacija pića intenzivne boje (npr. čaja, voćnog i soka od paradajza) može da izmeni boju proizvoda. Ovo ne menja funkcionisanje i/ili bezbednost proizvoda.

STERILIZACIJA

• Pre sterilizacije parom ili u ključaloj vodi potrebno je u potpunosti rasklopiti flašicu za hranjenje, kako biste sprečili da se deformiše i da biste se postarali da prokuvavanje i sterilizacija budu efikasni. • Proizvod je moguće sterilisati pomoću rastvora za hladnu sterilizaciju, parom uz korišćenje odgovarajuće opreme ili prokuvavanjem u trajanju od 5 minuta, izbegavajući kontakt sa metalnim zidovima posude koja se koristi. • UV sterilizatori se ne preporučuju.

GRIJANJE BOČICE

• Radi zagrevanja sadržaja, preporučujemo korišćenje grejača flašica nakon uklanjanja poklopca i u skladu sa priručnikom za upotrebu grejača. • Posebno pazite pri zagrevanju flašice za hranjenje u mikrotalasnoj pećnici: - Uklonite poklopac, prsten i cuclu pre stavljanja flašice u mikrotalasnu pećnicu: Rizik od eksplozije. - Ako koristite kombinaciju mikrotalasne pećnice, uverite se da je funkcija roštilja isključena. - Može se javiti lokalizovano pregrevanje: zagrejanu tečnost uvek promešajte kako biste ravnomerno rasporedili toplotu i proverite temperaturu pre hranjenja, kako biste sprečili da se dete opeče. • Ne zagrevajte proizvod u tradicionalnim pećnicama niti na ringlama ili otvorenom plamenu.
Plastične flašice za bebe: Mogu se čuvati u zamrzivaču. Skinite cuclu i koristite odgovarajući poklopac za čuvanje.

RO

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE.
Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră
AVERTIZARE!

• Sugerea continuă și prelungită a lichidelor cauză degradarea dinților.
• Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor.
• Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.
• Nu lăsați componentele înafară de uz la îndemâna copiilor.
• Nu legați niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul poate fi strangulate.
• Nu folosiți niciodată biberon de hrănire ca suzetă.
• Utilizați întotdeauna acest produs cu supraveghere de adult.
• Buteliile de sticlă se pot sparge.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

• Înainte de prima utilizare, dezasamblați produsul și curățați-l, apoi introduceți componentele în apă clocotită timp de 5 minute. Acest lucru este necesar pentru a asigura igiena. • Înainte de fiecare utilizare ulterioară, spălați atent cu apă caldă și detergent, apoi clătiți atent pentru a asigura igiena. • Verificați montarea corectă a produsului înainte de utilizare pentru a asigura funcționarea corectă a biberonului și pentru a preveni eventuale scurgeri. • În timpul transportului, mențineți întotdeauna produsul ridicat și capacul introdus. • Verificați tetina înainte de fiecare utilizare și trageți de aceasta în toate direcțiile. Înlocuiți-o la primele semne de uzură sau deteriorare. În orice caz, vă recomandăm să înlocuiți tetina cel puțin o dată la două luni. • Pentru a vă asigura că tetina funcționează corect, vă recomandăm să masați delicat cu degetele valva de la baza vârfului înainte de fiecare folosire. Efectuați manevra ușor, având grijă să nu deteriorați valva. • Verificați produsul înainte de fiecare utilizare, asigurându-vă că nu există fisuri sau margini ascuțite. Înlocuiți-o la primele semne de uzură sau deteriorare. • Nu uitați tetina în lumina directă a soarelui sau la căldură. Nu lăsați în dezinfectant („soluție de sterilizare") mai mult timp decât este recomandat, întrucât aceasta ar putea slăbi rezistența materialului. • Asigurați-vă că fluxul corespunde nevoilor bebelușului, fiind atenți la eventuale dificultăți de supt sau ieșirea curgerea laptelui din gura bebelușului. Urmați recomandările pediatrului pentru o alimentație sănătoasă. • La prepararea laptelui praf, instrucțiunile fabricantului trebuie să fie respectate cu strictețe. • Nu lăsați copilul să alerge sau să se joace cu produsul. • Recipientele din sticlă nu trebuie să fie ținute de copii. • Folosiți doar componente și părți de schimb originale din gama Chicco Well-Being sau Original Touch. • Rețineți că alăptatul la sân este cea mai sănătoasă alegere pentru copilul dumneavoastră.
Pentru tetine din latex: Produsele din latex pot cauza reacții alergice, mai ales la copiii sensibili. Este posibil să observați un ușor miros de cauciuc. Acest miros este normal și, în general, dispare după câteva spălări.

CURĂȚAREA

• Spălați manual toate părțile cu apă caldă și detergent de vase obișnuit. Spălarea în mașina de spălat vase poate cauza uzura mai rapidă a produsului. Clătiți întotdeauna toate părțile cu apă din abundență după fiecare spălare. • Evitați să folosiți produse abrazive sau să spălați cu solvenți chimici agresivi. Dacă se folosesc perii de curățare, aveți grijă să nu deteriorați părțile mai delicate ale produsului (de ex., deschiderile tetinei și valvele). • Curățați atent sub jet de apă pentru a elimina orice urmă de lichid care putea ramane in locuri mai putin accesibile. • Sterilizați biberonul înainte de utilizare. • După orice spălare sau sterilizare, îndepărtați orice urmă de lichid. • După curățare, uscați cu atenție toate părțile și păstrați într-un loc curat, uscat, ferit de lumina directă a soarelui și de surse de căldură. • Pigmentarea băuturilor puternic colorate (de ex., ceai, fructe sau sucuri de roșii) pot modifica culoarea produsului. Aceasta nu modifică însă funcționarea și/sau siguranța produsului.

STERILIZAREA

• În timpul fierberii sau al sterilizării la cald, biberonul trebuie întotdeauna dezasamblat complet pentru a evita deformarea și pentru ca fierberea și sterilizarea să fie eficiente. • Produsul poate fi sterilizat la rece, folosind soluții de sterilizare sau la cald (aburi), folosind aparatele corespunzătoare ori prin fierbere timp de 5 minute, evitând contactul cu pereții metalici ai recipientului utilizat. • Nu este recomandată utilizarea sterilizatoarelor cu ultraviolete (UV).

ÎNCĂLZIREA BIBERONULUI

• Pentru a încălzi conținutul, vă recomandăm să folosiți un încălzitor pentru biberoane după ce ați scos capacul și ați consultat manualul de instrucțiuni al încălzitorului. • Acordați o atenție sporită dacă încălziți biberonul într-un cuptor cu microunde: - Îndepărtați capacul, inelul și tetina înainte de a așeza biberonul în cuptorul cu microunde: risc de explozie. - Când utilizați cuptoare cu microunde cu grătar, verificați dacă funcția de grătar este dezactivată. - Poate avea loc o supraîncălzire localizată: amestecați întotdeauna lichidul încălzit pentru a asigura o distribuție uniformă a căldurii și verificați temperatura înainte de hrănire, pentru a evita producerea de arsuri. • Nu încălziți produsul în cuptoarele tradiționale, pe plăci fierbinți sau la flăcări deschise.
Biberoane din plastic pentru bebeluși: Pot fi așezate în congelator. Înlăturați tetina și utilizați capacul corespunzător pentru depozitare.

CN

请阅读此说明并妥善保管以备日后查阅。
为了您孩子的安全和健康
警告！

• 持续且长时间吸吮液体会导致蛀牙。
• 在喂食前，必须先检查食物温度会否过热。
• 当发现产品出现磨损或损坏迹象，请立刻将其丢弃。
• 请将所有不使用的产品组件置放于儿童不能接触的地方。
• 不要系在绳子、丝带、花边或衣服的松散部分。儿童可能会被勒住。
• 切勿将喂食奶嘴用作安抚奶嘴。
• 本产品只能在成人监督下使用。
• 玻璃容器可能会破碎。

使用说明

• 为了确保卫生， 在第一次使用前，请拆开并清洁产品所有组件，然后将组件放入沸水中煮沸 5 分钟。 • 在每次使用产品前，请用热水和清洁液仔细清洗，然后彻底冲洗干净以确保卫生。 • 在使用之前，请确保产品正确组装，以保证奶瓶可以正常运作并防止出现漏液。 • 在移动产品时，确保盖上奶瓶盖及瓶身处于竖直状态。 • 每次使用前请检查奶嘴并尝试朝不同方向拉拽。当发现磨损或损坏迹象，请立刻将其丢弃。在任何情况下，建议至少每两个月更换一次奶嘴。。 • 为确保奶嘴运作正常，建议在每次使用前，用手指轻轻按压奶嘴底部的阀门。请轻柔操作，注意不要损坏阀门。 • 在每次使用之前检查产品，确保没有破损部件或锋利边角。 • 不要把喂食奶嘴置放在阳光直晒或过热的地方。请勿将其浸泡于消毒剂（灭菌溶液）中超过建议的时长，以免损坏奶嘴材质。 • 请确保奶嘴流量符合宝宝的需要，留意宝宝是否出现任何吸吮问题或奶乳从口中流出。 • 遵循儿科医生建议，让宝宝摄入适当的营养。 • 冲泡奶粉时，必须严格遵守制造商说明。 • 禁止宝宝携着产品奔跑或玩耍。 • 切勿让宝宝自己拿着玻璃奶瓶。 • 只可使用Chicco Well-Being系列或Original Touch系列的原装组件和配件。 • 请牢记母乳喂养是对你宝宝最佳的选择。
乳胶奶嘴：产品使用天然乳胶製成，可能引起过敏反应，尤其是敏感型宝宝。第一次使用时可能会有轻微的橡胶味道，这是产品材质天然所造成的，经过数次洗涤後状况便能改善。

清洁

• 使用温水和常规洗涤液用手清洗所有部件。在洗碗机中清洗可能会导致产品磨损更快。 每次清洗后均应彻底冲洗所有部件。 • 避免使用磨蚀性产品或用强效化学溶剂清洗。当使用奶瓶刷清洗时，请小心，避免对细软部分造成损坏（如奶嘴孔和阀门）。 • 用流水彻底清洁，以清除隐蔽区域积存的所有残余液体。 • 使用前请先消毒。 • 每次清洗或消毒后需确保奶嘴中没有残余液体。 • 清洗后，彻底凉干所有部件，并储存在清洁干爽的地方，避免阳光直射并远离热源。 • 颜色较深的饮料（如茶、果汁、番茄汁）中的色素可能会改变本产品的颜色。产品功能和/或安全性不受影响。

消毒

• 在使用蒸汽或沸水消毒前，必须把奶瓶所有组件拆开，以防止奶瓶变形及确保消毒有效。 • 产品可使用消毒溶液进行冷式消毒，使用合适的设备进行蒸汽消毒或通过煮沸5分钟来消毒，请注意避免产品与消毒容器的金属壁接触。 • 不建议使用紫外线消毒器（UV）。

加热奶瓶

• 加热瓶内装物，建议在取下盖子后使用奶瓶加热器，参考奶瓶加热器说明书。 • 使用微波炉加热奶瓶时要格外小心： '- 在将奶瓶放入微波炉加热前，请先取下盖子、套箍和奶嘴：避免出现爆炸的危险。 - 如使用的是多功能微波炉，请确保烧烤功能已关闭。 '- 可能发生局部过热：请搅拌加热的食品以确保温度均匀分布，给宝宝喂食前，请先检查食物温度是否适合,避免烫伤宝宝。 • 请勿使用传统烤箱、加热板或明火来加热产品。
塑料奶瓶：可放入冰柜中。取下奶嘴并盖上合适的盖子储放。

AR

ينبغي قراءة هذه التعليمات والاحتفاظ بها كمرجع للمستقبل.
من أجل سلامة وصحة طفلك
تحذير!

• الشفط المستمر لفترة طويلة للسوائل سيؤدي إلى تسوس الأسنان.
• احرصي دائمًا على فحص درجة حرارة محتويات الزجاجة قبل إطعام الطفل.
• تخلصي منه على الفور عند ظهور بوادر علامات التلف أو الضعف.
• احتفظي بالأجزاء غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال.
• لا تقومي أبدًا بتثبيته في الأسلاك أو الأشرطة أو الأربطة أو الأجزاء المتدلية من الملابس. فقد يؤدي ذلك إلى اختناق الطفل.
• يُحظر استخدام حلمات الرضاعة كلهاية.
• يتم استخدام هذا المنتج دائمًا تحت إشراف شخص بالغ.
• قد تنكسر الأوعية الزجاجية.

تعليمات الاستخدام

• قبل الاستخدام لأول مرة، قومي بتفكيك وتنظيف المنتج ثم وضع أجزائه في ماء مغلي لمدة 5 دقائق. كل ذلك لضمان النظافة الصحية. • قبل كل استخدام لاحق، قومي بالغسل بماء ساخن وسائل غسل بشكل جيد، ثم قومي بالشطف الجيد لضمان النظافة الصحية. • تأكدي أن المنتج قد تم تجميعه بشكل صحيح قبل الاستخدام لضمان عمل زجاجة الرضاعة بشكل صحيح وتفادي التسريب. • عند نقل المنتج احتفظي فيه في وضعية رأسية كل الوقت مع إدخال الكوب. . • افحصي حلمة الرضاعة قبل كل استخدام واسحبيها في جميع الاتجاهات. • تخلصي منه على الفور عند ظهور بوادر علامات التلف أو الضعف. وفي كل الأحوال، ننصح بتغيير الحلمات مرة كل شهرين على الأقل. • لضمان أداء الحلمة لوظيفتها بشكل سليم، ننصح بتدليك الصمام برفق عند قاعدة الحلمة بأصابعك قبل كل استخدام. قومي بعمل حركة خفيفة، مع توخي الحذر كي لا يتعرض الصمام للتلف. • افحصي المنتج قبل كل استخدام، مع التأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو حواف حادة. • لا تتركي حلمة الرضاعة تحت أشعة الشمس المباشرة أو الحرارة. لا تتركيها في معقم ("محلول تعقيم") لفترة أطول من الموصى بها، وإلا فقد يتسبب ذلك في ضعف الخامات. • تأكدي أن التدفق يلبي احتياجات طفلك، مع الانتباه إلى مشاكل الشفط أو خروج الحليب من فم طفلك. • اتبع توصيات طبيب الأطفال للتغذية السليمة.
• في حالة إعادة تحضير مسحوق الحليب، يتعين الالتزام بتعليمات الجهة المنتجة بشكل صارم. • لا تسمحي لطفلك بالجري أو اللعب بالمنتج. • لا يجوز حمل الزجاجات الزجاجية من قبل الأطفال. • اقتصري على استخدام الأجزاء وقطع الغيار الأصلية من سلسلة Chicco Well-Being أو Original Touch.
• الرجاء التذكر أن الرضاعة الطبيعية هي الأفضل لطفلك.
بالنسبة للحلمات اللاتك : مصنوعة من اللاتكس المطاطي الطبيعي الذي قد يتسبب في حدوث رد فعل. تحسسي، ولاسيما مع الأطفال الذين يعانون من الحساسية. وقد تلاحظي رائحة الغسل مطاط خفيفة.هذا الرائحة طبيعية وتتلاشى في المعتاد بعد أول مرات قليلة من .

التنظيف

• اغسلي جميع الأجزاء يدويًا بالماء الفاتر وسائل الغسل الاعتيادي. حيث إن غسلها في غسالة الأطباق قد يتسبب في اهتراء المنتج على نحو أسرع. احرصي دائمًا على شطف جميع الأجزاء جيدًا بعد كل غسلة. • تجنبي استخدام المنتجات الخادشة أو الغسل باستخدام المذيبات الكيميائية الأكالة. في حالة استخدام فرشات تنظيف الزجاجات، تأكدي من عدم الإضرار بالأجزاء الأكثر حساسية للمنتج (مثلاً فتحات الحلمة والصمامات). • قومي بالغسل الجيد تحت الماء الجاري للقضاء على أية بقايا من السائل قد تتجمع في النطاقات غير الظاهرة. • قومي بالتعقيم قبل الاستخدام. • تأكدي من عدم بقاء أية سوائل في الحلمة بعد الغسل أو التعقيم. • بعد التنظيف، قم بتجفيف جميع الأجزاء جيدًا وخزنها في مكان بارد وجاف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة. • قد تتسبب الصبغة الموجودة بالمشروبات كثيفة اللون (مثل الشاي وعصائر الفواكه أو الطماطم) في تغير لون المنتج. وهذا لن يؤثر بالطبع على وظيفة و/أو أمان المنتج.

التعقيم

• قبل التعقيم بالبخار أو التعقيم في الماء المغلي، يجب تفكيك زجاجة الرضاعة بشكل كامل لتفادي تعرضها للتشوه وللتأكد من فعالية الغلي والتعقيم. • يمكن تعقيم هذا المنتج باستخدام محاليل التعقيم الباردة أو التعقيم بالبخار باستخدام جهاز مناسب أو التعقيم عن طريق الغلي لمدة 5 دقائق، مع تجنب ملامسة الجدران المعدنية للوعاء المستخدم. • لا يُنصح بأجهزة التعقيم بالأشعة فوق البنفسجية UV.

تدفئة الزجاجة

لتدفئة محتوى الزجاجة، ننصح باستخدام جهاز تسخين زجاجة الإرضاع بعد إزالة الغطاء والرجوع إلى دليل تعليمات جهاز • تسخين زجاجة الإرضاع. • توخي مزيدًا من الحرص عند تدفئة زجاجة الإرضاع في فرن الميكروويف: - قومي بإزالة الغطاء والحلمة قبل وضع الزجاجة داخل فرن الميكروويف: خطر الانفجار. - في حالة استخدام فرن ميكروويف مشترك، تأكدي من إيقاف الشواية. - قد تحدث سخونة موضعية زائدة عن الحد: احرصي دائمًا على تقليب السائل الدافئ لضمان توزيع السخونة بشكل متساوي وافحصي درجة حرارته قبل تقديمه للطفل لتفادي إصابته باكتواء. • لا تقومي بتدفئة المنتج داخل أفران تقليدية أو أسطح تسخين أو شعلات مكشوفة.
زجاجات الرضع البلاستيكية: يمكن وضعها في الفريزر. قومي بإزالة الحلمة واستخدمي الغطاء المناسب للتخزين.